Kodansha Comics

CLAMP

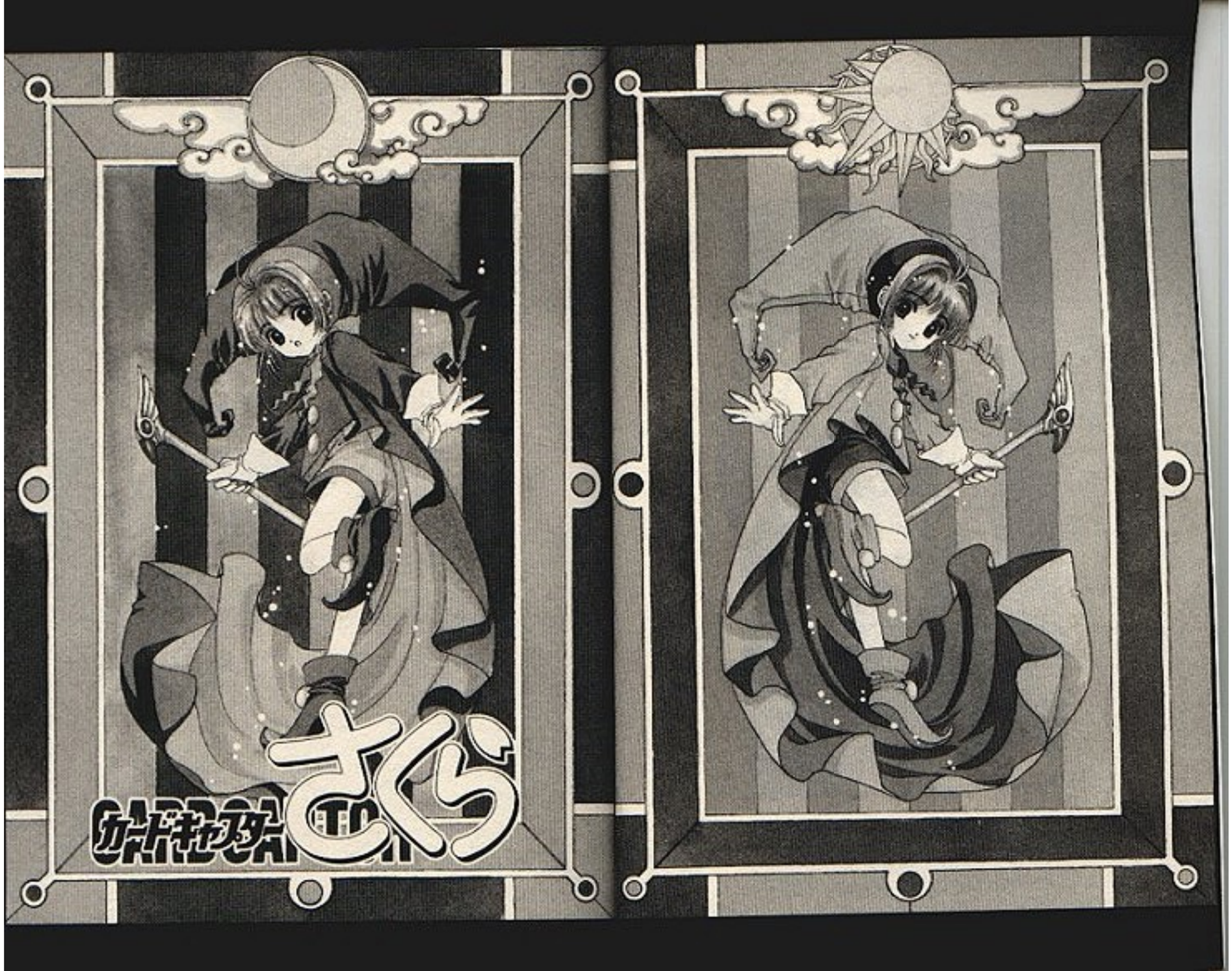
3

カードキャプターさくら

CARDCAPTOR

CLAMP

CLAMP


カードキャプターさくら

テレビアニメーション
カードキャプターさくら
CARDCAPTOR
コンプリートブック
クロウカード編
大人気
発売中!!
判型・B5
定価・本体1500円
(税別)

TRANSLAED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

I GOT THE SALT BUTTER MILK & BREAD
IM KINOMOTO SAKURA. A 4TH GRADER IN AN ELEMENTARY SCHOOL.
MATH IS A WEAK POINT BUT I LIKE GYM BECAUSE IM AN ENERGETIC GIRL.
OK! I GOT EVERY THING!

WAH! PEACH BLOSSOMS!
UH...THERE IS ONE UNUSUAL THING.
ITS ALREADY SPRING!
I USE SOMETHING LIKE MAGIC.
JUST A MINUTE!
BUTTS IN
A RIVAL (AT LEAST THATS WHAT MY FRIEND TOMOYO CALLS HIM) SYAORAN LI HAS APPEARED AND EVERY DAY THERES TROUBLE.
RIGHT NOW IM COLLECTING THE MAGIC POWER OF THE CLOW CARDS.

IM HOME!
I DID THE SHOPPING!
BECAUSE ITS SUNDAY. IT WAS EASY TO GO TO THE SHOPPING CENTER & BREAD STORE.
WELCOME HOME!
YUKITO SAN!
HES IN THE GARDEN.
HOE?
YOUR RABBIT HAT IS CUTE.
TOLIYA CAN'T STAND UP RIGHT NOW.
WHY IS YUKITO SAN..
HELLO
WH....

EEEH??
YUKIS GIVING A HAIR CUT.
GOOD WORK
WHAT ARE YOU DOING?
JUST PLAYING AROUND
FOR THE SAKE OF SPENDING MONEY.
GEEEZ! TO RECEIVE A HAIRCUT FROM YUKITO SAN!
ALMOST DONE

HES GOOD AT SPORTS AND REALLY SMART.
BUT YUKITO SAN CAN REALLY DO ANYTHING.
THATS NOT IT!
OH YOU'D PROBABLY RATHER GO TO A BEAUTY PARLOR.
SINCE YOU'RE A GIRL
OK ALL DONE
THANK YOU
UM.. IF ITS NO TROUBLE..
I'LL GO MAKE TEA
EH!?
DO YOU WANT A HAIRCUT TOO SAKURA CHAN?

THIS?
ARARA
ARARA
OK
SIT HERE
IS IT OK IF I CUT IN THE BACK?
YE...
YES

9

MIHARA CHIHARU

BLOOD TYPE
O

FAVORITE SUBJECTS
ART & JAPANESE

WORST SUBJECT
MATH

CLUBS
CHEERLEADING

FAVORITE COLOR
YELLOW

FAVORITE FLOWER
FREESIA

FAVORIDE FOOD
OMLETTE RICE
ICE CREAM

WORST FOOD
PIMAN

BEST RECIPE
CURRY RICE

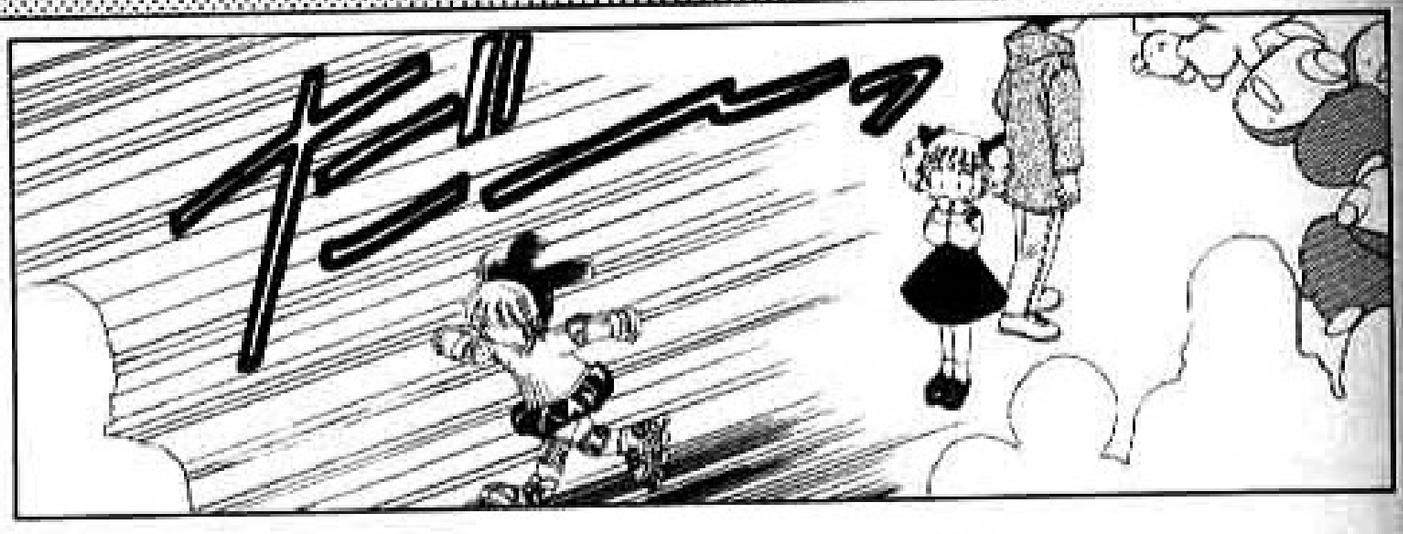
WISH
A NEW RIBBON

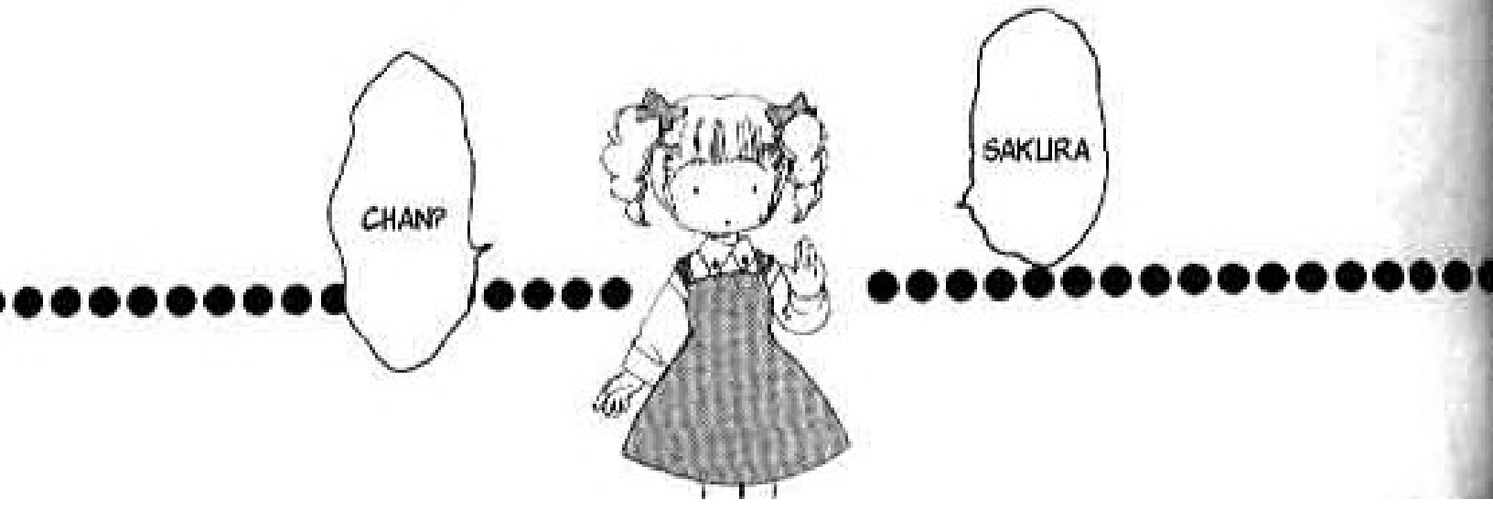
CHIHARU MIHARA

IM SO HAPPY I COULD DIE!

WHEN HES DONE YOU HAVE TO CLEAN ALL THIS UP.
BEFORE THE SUN GOES DOWN
I'LL HELP TOO
THATS OK...
ANYTHINGS FINE

AWW! HOW CUTE!
THE EMPEROR PENGUIN CAN GROW TO THE SIZE OF AN ADULT.
YOU'RE LYING AGAIN, YAMAZAKI KUN.
THE EMPEROR IS THE BIGGEST PENGUIN! I SAW ONE THAT WAS 3 METERS TALL!
ITS TRUE!
3m
STARTING TO BELIEVE
SAKURA CHAN!




CHANP
SAKURA

MORNING!
GOOD MORNING!
MORNING!
YOU'RE IN A GOOD MOOD
AND YESTERDAY I WAS FULL OF HAPPINESS!
YESTERDAY WERE YOU AT THE STUFFED ANIMAL STORE IN THE SHOPPING AREA?
UM SAKURA CHAN
AND AFTER THAT I WAS CLEANING
HOE?
NO I WENT TO THE GROCERY AND THE BREAD STORE

OH REALLY
I KNEW I HAD THE WRONG PERSON.
HOW COME?
NOTHING..I JUST SAW SOMEONE WHO LOOKED A LOT LIKE YOU.
BY THE WAY. YOU GOT A HAIRCUT DIDN'T YOU?
Y..YEAH
WHAT IS IT? YOUR FACE IS RED
YUKITO SAN..
CUT IT

DON'T LOSE OUT TO HIM
Y.YEAH.
WHAT!?
NOW NOW. TODAY IS BADMINTON. HOW ABOUT SETTLING IT THEN?
I DON'T KNOW WHATS GOING ON SO..
NOW NOW
WHAT DO YOU MEAN SETTLING THINGS!?
LET ME GO!!

IT WAS LOSER WAS THE BAD GUY
YOU DON'T KNOW? IN ANCIENT ROME THEY USED BADMINTON TO FIGHT & DECIDE THINGS.
IT'S A LIE
REALLY?
CAN SEE A GREAT COMPE-TITION
BUT ITS POSS-IBLE
THINKS ITS A JOKE
BELIEVES A LITTLE
OH WELL IT WILL BE INTE-RESTING
BELIEVES

THE FIRST WILL BE..
WELL TODAY WE'LL START THE MATCHES
NOW YOU KNOW ALL THE BASICS
YES!
LI. YOU'RE ENERGETIC THEN
YOUR PARTNER WILL BE
EH?

SAKURA-CHAN! DO YOUR BEST!
ACK! LIKLIN BELIEVES WHAT YOU SAID!
HE...
HES MY BROTHERS FRIEND!
WHY DID HE COME OVER TO YOUR HOUSE?
ドーン!!

A!
おーい
GOOD LUCK TO THE TWO OF YOU!

YUKITO SAN!
あぁぁぁぁぁっ
ボン!

FAST!
I DIDN'T EVEN SEE IT!
IT WAS LIKE MAGIC!
YUKITO SAN IS WATCHING
I WILL SURELY WIN!

BOK
WOW GOOD GAME HUH!
AFTER ALL. RIVALS HAVE A KIND OF DYNAMIC POWER.

WHAT A CLIMA-TIC COMPE-TITION.
BUT THERE WASN'T A CON-CLU-SION.
ITS BECAUSE YOU CONTINUED EVEN THOUGH GYM CLASS WAS OVER.

BUT WHY?

BUT NEXT TIME CAN I CUT YOUR HAIR?
SURE PLEASE DO

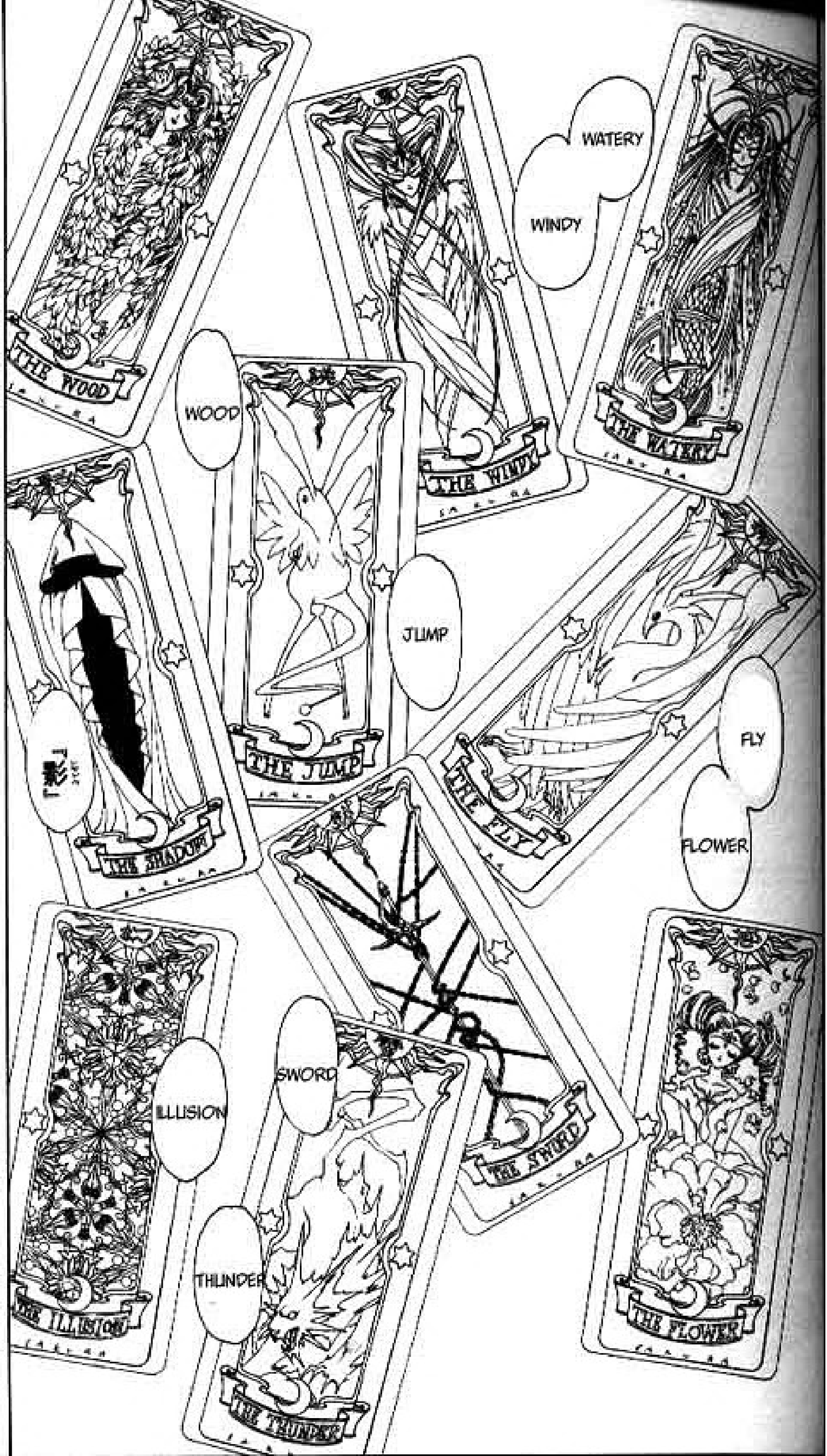
NOTE: NOT AGAIN...

WHAT!?
WHATS WRONG?
SAKURA CHAN!

WHY DID YOU KNOCK OVER STUFF AT THE STATIONARY STORE!?
THE CLERK WASN'T THERE BUT I WAS SO SURPRISED!
HO... HOE?
WHY!? SAKURA CHAN!!
HERES PROOF: FOODICE CREAM
SAKURA CHAN HAS BEEN HERE WITH ME ALL THIS TIME.
I DIDN'T DO IT!
SHE WAS WEARING THE UNIFORM AND ROLLER BLADES
BUT IT WAS SAKURA CHAN!

JUST NOW
THAT KID!

DOING BIZZARRE THINGS IN SHOPS
PEOPLE ARE GOING TO THINK IM A BAD KID!!
AN IDENTICAL SAKURA?
OK!
LETS DO A FORTUNE TELLING!
THE CLOW


THE WOOD
WOOD
THE WIND
WATERY
WINDY
THE WATER
THE JUMP
JUMP
THE SHADOW
THE FLY
FLY
FLOWER
THE ILLUSION
ILLUSION
THE SWORD
SWORD
THE THUNDER
THUNDER
THE FLOWER

NOW WE'VE GOT 10 CARDS
ENOUGH FOR A SIMPLE READING
パラララ
ASK THE CARDS
WE'LL FIGURE WHAT THEY SAY
SO. SHUFFLE THEM

OK NOW DIVIDE 4 WITH YOUR LEFT HAND
ALRIGHT! NOW GO BACK AND PLACE THEM ON THE TABLE IN ORDER.
WHAT ORDER?
ANY THAT YOU LIKE
ALRIGHT
NOW ARRANGE THEM
YEAH JUST SET 'EM IN FRONT OF YA
CLOSE YOUR EYES
NOW CHANT AFTER ME

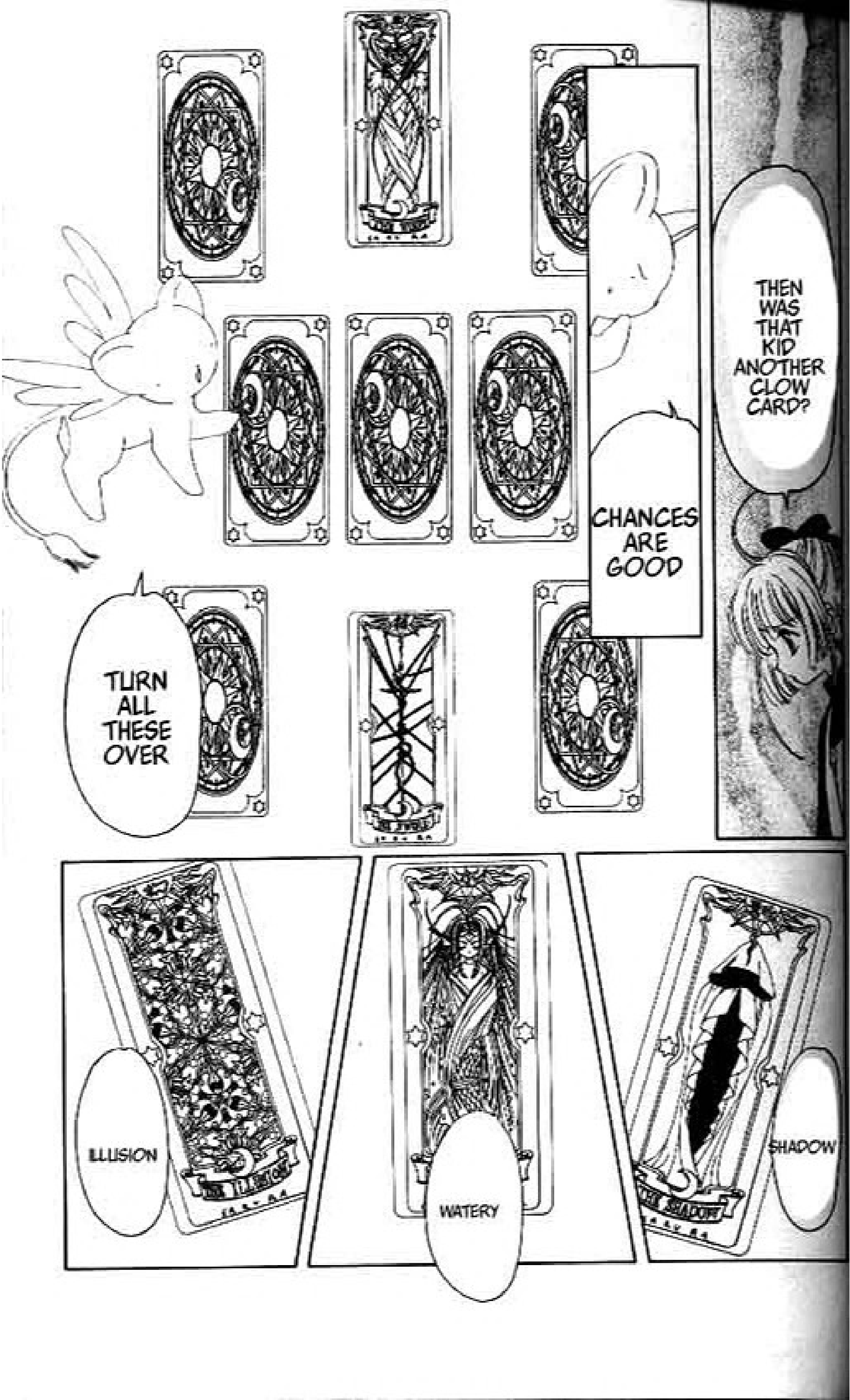
ANSWER MY QUESTION CARDS CREATED BY CLOW
CARDS CREATED BY CLOW ANSWER MY QUESTION
SHOW ME THE TRUTH OF THE SITUATION BEFORE ME
NOW TURN OVER THIS CARD

WINDY
EH!?
I KNEW IT
WINDY IS THE CARD OF COMMUNICATION & INFORMATION
WHAT DID YOU KNOW?
THIS IS THE CARD THAT USED YOU.
THE CARD REMAINED
REMEMBER THE TIME
THE SWORD CARD USED YOUR FRIEND RIKA TO GET TO YOUR HOUSE?
Y... YES.
SWORD IS DIFFERENT FROM THE OTHER CARDS BECAUSE IT WENT RIGHT TO YOUR NEIGHBORHOOD AFTER IT AWAKENED TO GET YOU.

THEN HOW COME IT DIDN'T GET ME TO BUY IT?
IT WOULD HAVE BEEN FASTER.
YOU WERE THE OBVIOUS TARGET
IF IT MANIPULATED YOUR FRIEND YOU WOULDN'T BE ABLE TO FIGHT BACK.
BUT YOUR BROTHER WORKED THERE
WELL WHAT ABOUT SHADOW!? IT DIDN'T TARGET ME!
I DIDN'T KNOW THE GIRLS THAT THE SHELF HIT!
BECAUSE WORD OF YOUR PERSO-NALITY WAS SPREAD
AH...

HOW DID IT KNOW THAT MY BROTHER WAS THERE?
SHADOWS INTENTION WILL BE SHOWN BY THE NEXT CARD
SWORD
IT WANTED TO TEST YOU
THE SWORD

THEN
ALL THE CARDS I CAPTURE KNOW ABOUT ME?
SHADOW IS REALLY A NICE CARD
IT WAS TOO BAD IT WAS AT THAT SHOP
SHADOWS TURN WAS TO TEST YOU
BUT NOT ALL OF THE CARDS HAVE AWAKENED
AND ALL OF THE CARDS HAVE DIFFERENT PERSONALITIES. SOME OF THEM DON'T CARE ABOUT YOU.


THEN WAS THAT KID ANOTHER CLOW CARD?
CHANCES ARE GOOD
TURN ALL THESE OVER
ILLUSION
WATERY
SHADOW

THESE THREE CARDS
ARE ASSOCIATED WITH THE IDENTICAL SAKURA

SAKURA
YOU'RE OUT LATE. DID YOU HAVE A CLUB MEETING?

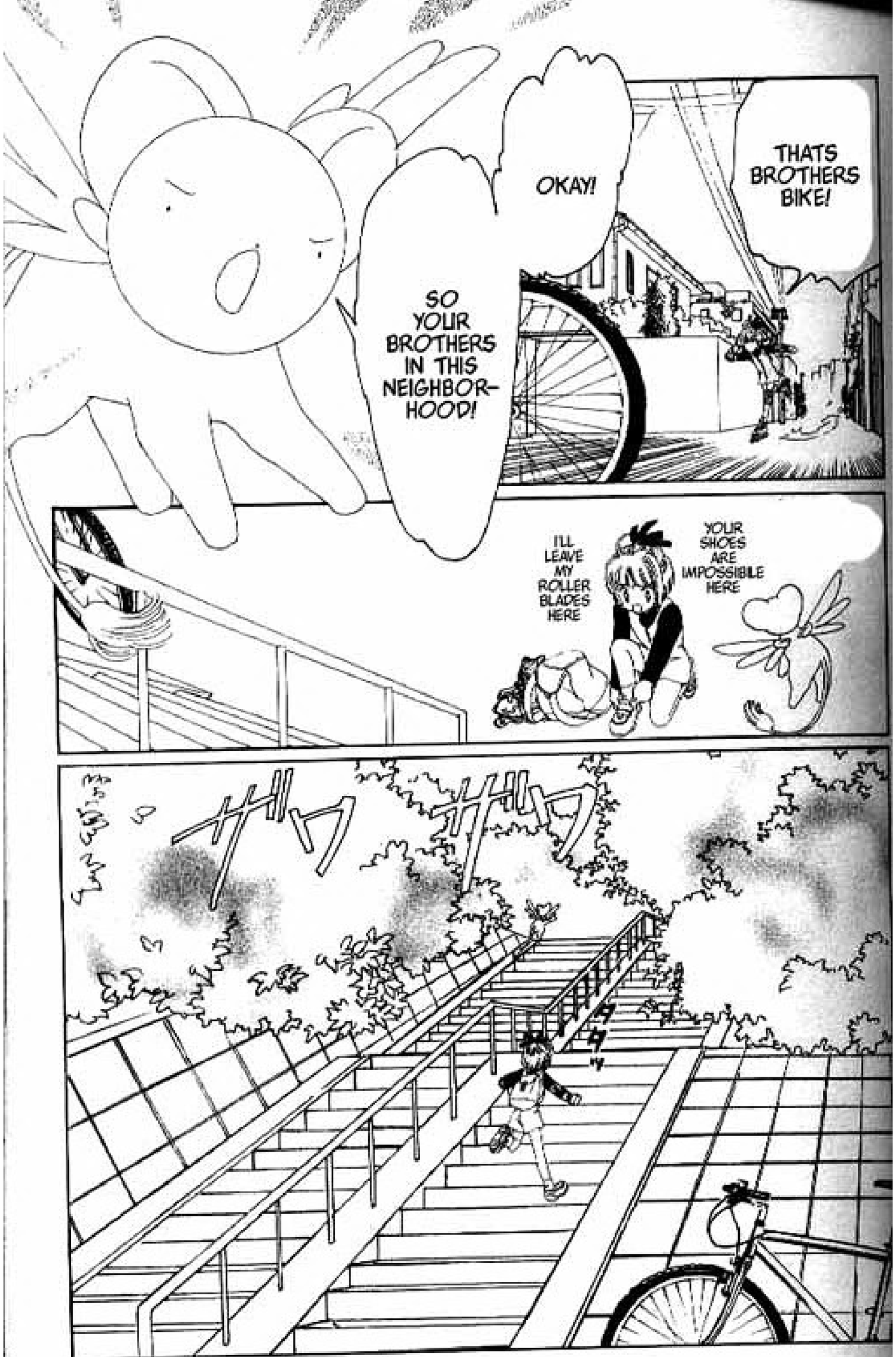
SAKURA?

I DON'T GET IT!
FOR NOW JUST TURN OVER THE LAST CARD
THAT ONE WILL TELL US THE PRESENT DANGER
THE FLOWER
FLOWER
PEACH BLOSS-OMS
BROTHERS IN DANGER!?
TO BE CONTINUED

TRANSLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

OVER HERE
WHERE IN THE FOREST DID YOU LOSE IT?
サワサワ

BUT SAKURA! HOW CAN YOU TELL WHERE THE CARD IS ACTING UP NOW?!
BUT I CAN FEEL
ITS OVER HERE!
YOUR MAGIC POWER IS GETTING STRONGER.


SO YOUR BROTHERS IN THIS NEIGHBOR-HOOD!
OKAY!
THATS BROTHERS BIKE!
I'LL LEAVE MY ROLLER BLADES HERE
YOUR SHOES ARE IMPOSSIBLE HERE

WHATS WRONG?
I CAN'T FEEL HIS PRESENCE!
NO!
YOU CAN'T FEEL IT YET!?
THIS PLACE IS..
SO FULL OF DIFFERENT..

THIS PLACE IS SO FULL OF PEOPLES PRESENCES
BUT THERE ARE NO PEOPLE..

WHY CAN I SENSE SO MANY..
THE RUMORS ARE COMING OUT

ITS PROBABLY G..
G- THE OTHER PRESENCES ARE WIPING OUT THE PRESENCE OF THE CARD

THERES NOTHING HERE
OW!
JUST A LITTLE FARTHER
ARE YOU OK?
YEAH
JUST OVER THERE

DAMN IT
I DON'T HAVE ENOUGH POWER TO TURN TO MY TRUE FORM
WHAT DO I DO. HOW DO I HELP BROTHER..
BROTHER..

A LITTLE FARTHER
A LITTLE FARTHER..
!!

ドン

SAKURA..
BROTHER...
WHAT. YOU AGAIN?

WHAT ARE YA DOING?!
IM CHASING A CLOW CARD!
WHATS WRONG!?

THAT!
ITS THAT THING FOR FINDING CLOW CARDS!
UM.. YEAH..
PLEASE! HELP ME FIND MY BROTHER!

ITS AN EMERGENCY SITUATION!
AND YOU'RE NOT CARRYING A BAGPACK
YOU'RE THE ONE FLYING!
MOVE IT!
IF THE TREES WEREN'T SO BIG. YOU COULD USE FLY MAGIC
SO MOVE IT!
BROTHER!!

IM COMING NOW!
..THE THING.. YOU LOST..
WHERE IS IT...

IF I CAN..
WHAT.. YOU'RE LOOKING FOR...
I'LL LOOK FOR IT..
..WITH YOU..
NO GOOD..
I CAN'T HELP YOU..

WELL..
KEEP LOOKING... FOR WHAT YOU LOST..
THEN YOU CAN STOP IMITATING SAKURA.
YOU'LL PROBABLY STOP BEING A GHOST
IF YOU'RE AT PEACE
WHEN DID YOU KNOW I WASN'T YOUR LITTLE SISTER?
FROM THE START I KNEW YOU WEREN'T SAKURA.. BUT I MIGHT HAVE BEEN WRONG
BUT... I REALIZED YOU WEREN'T EVEN A LIVING HUMAN BEING

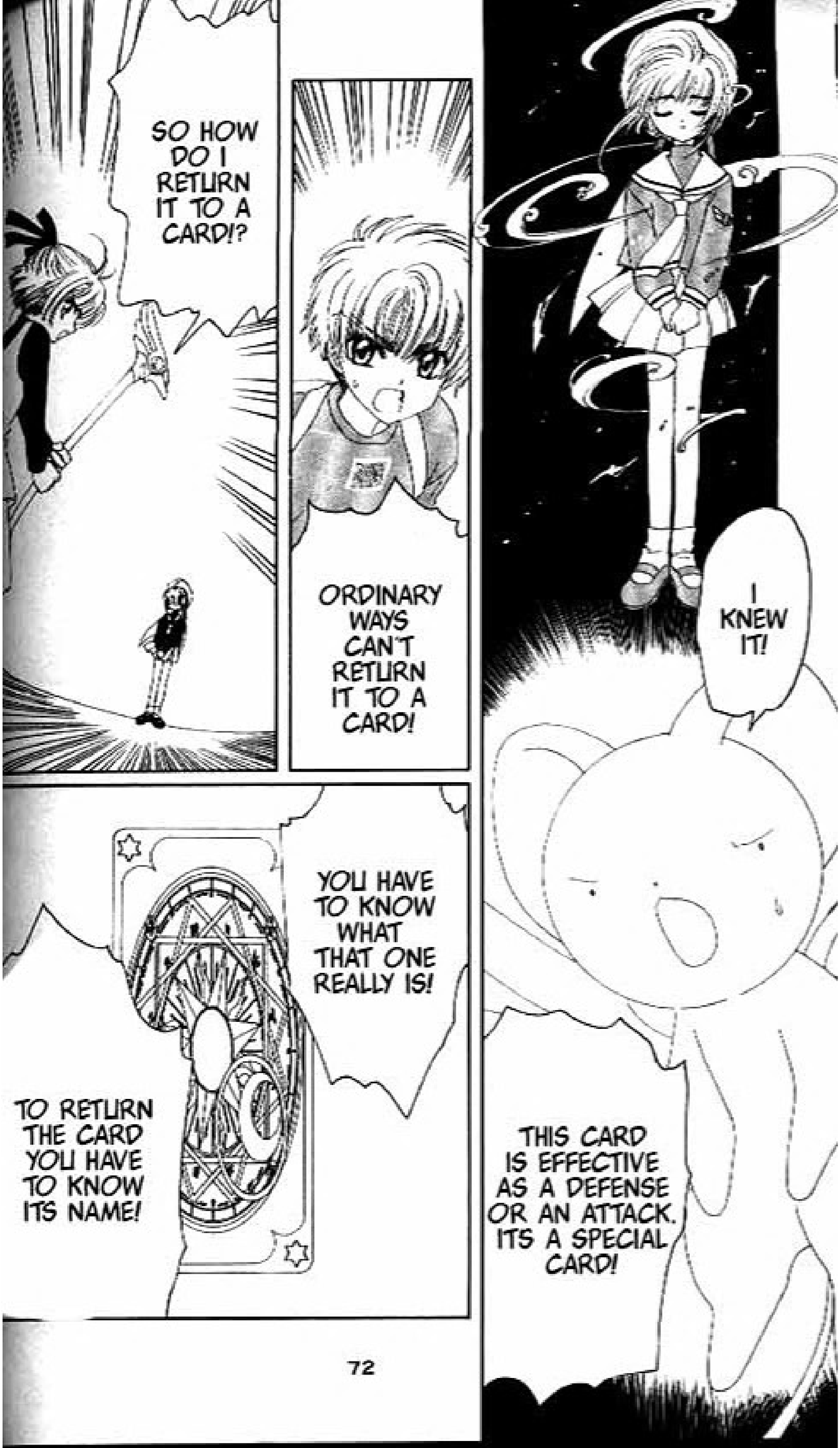
IN THIS FOREST THERE ARE A LOT OF SPIRITS
BUT IT SEEMS LIKE YOU STILL HAVE THINGS TO DO
WHEN WE FIND WHAT YOU'RE LOOKING FOR
WHEN WE FIND IT... YOU CAN GO
WHERE?
SAY HELLO TO MY MOM
WHEN YOU GET THERE

BROTHER!
RELEASE!
FLY!

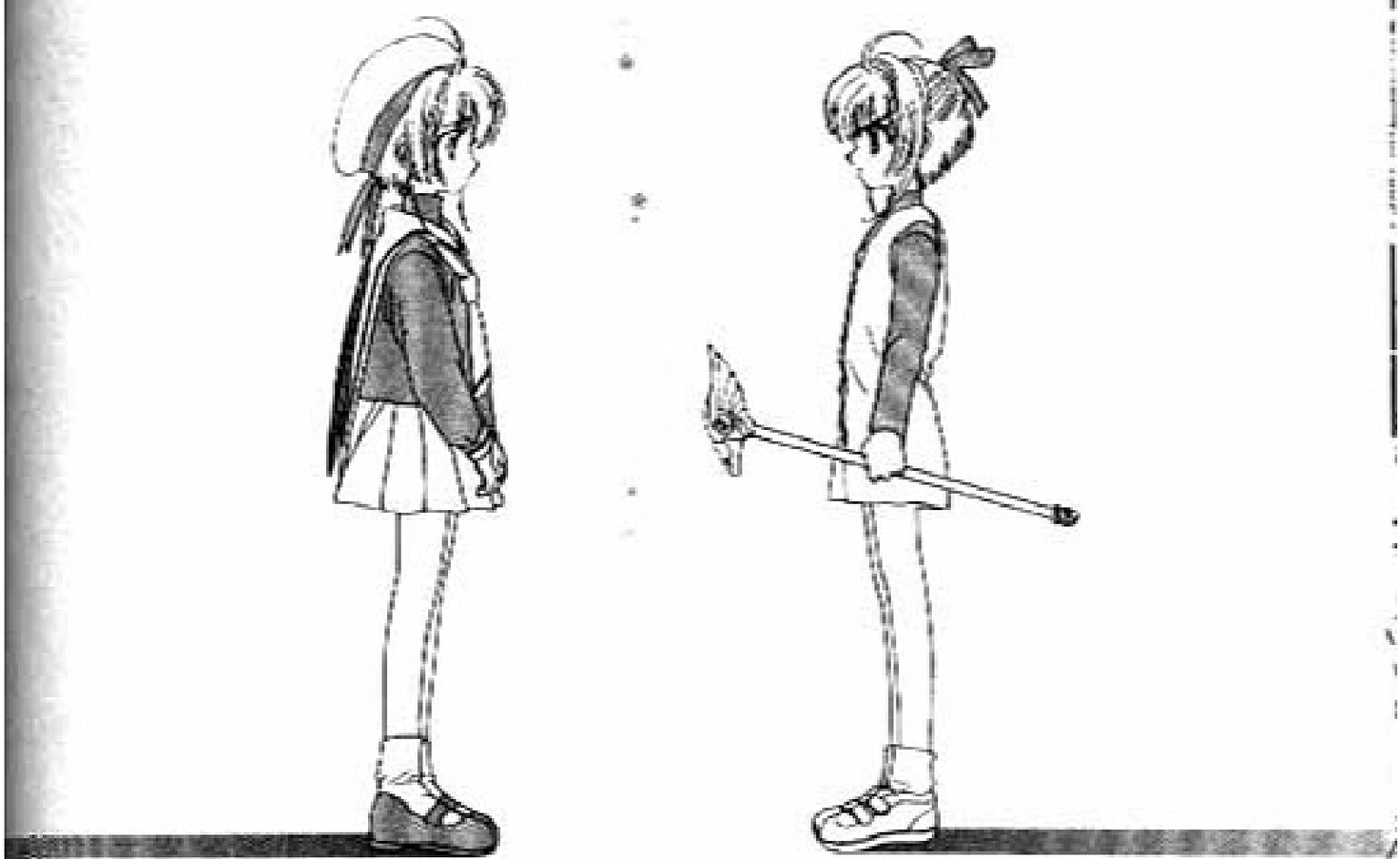
BROTHER!
ITS OK! HES ALIVE!
JUST UNCON-SCIOUS.

YOU'VE DISGRACED MY BROTHER!
WINDY!

WIND MAGIC DIDN'T WORK!?
SAKURA!
USE A STRONGER ATTACK CARD!
WATERY!


SO HOW DO I RETURN IT TO A CARD!?
ORDINARY WAYS CAN'T RETURN IT TO A CARD!
I KNEW IT!
THIS CARD IS EFFECTIVE AS A DEFENSE OR AN ATTACK. ITS A SPECIAL CARD!
YOU HAVE TO KNOW WHAT THAT ONE REALLY IS!
TO RETURN THE CARD YOU HAVE TO KNOW ITS NAME!

IDIOT! DON'T GET CLOSE TO IT!
WHAT DID YOU SAY!?
SAYIN' STUFF LIKE THAT WILL ONLY MAKE ME ANGRY!
IDIOT! WHO'S AN IDIOT!?



THATS RIGHT!
YOU DID MEAN THINGS TO BROTHER!

YOU'RE THAT PERSONS LITTLE SISTER

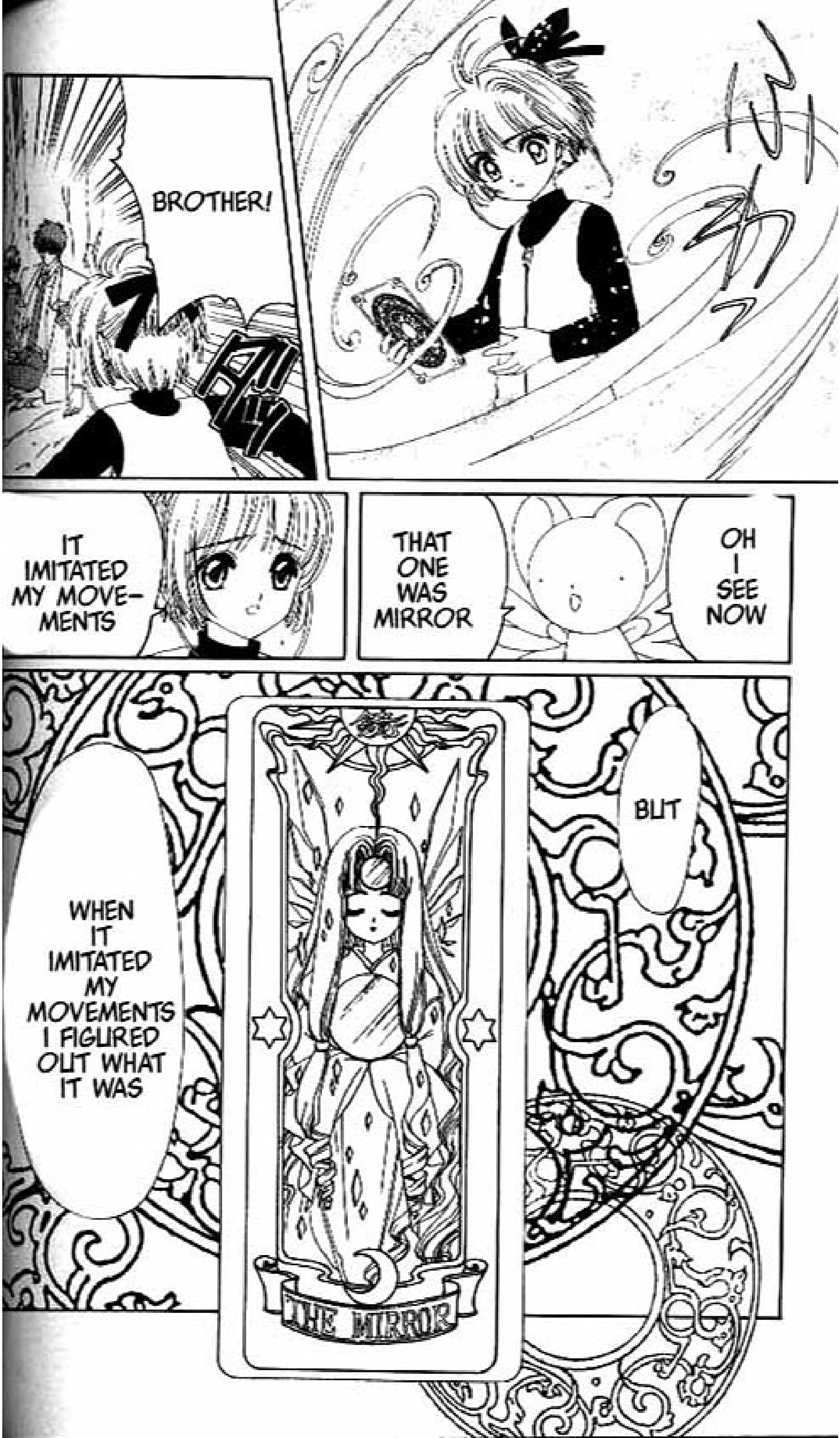
.....!?
SAKURA! THINK ABOUT WHAT THE CARD IS!
THE CARD FROM THE READING!
ITS ASSOCIATED WITH ILLUSION, WATERY AND SHADOW!

THINK ABOUT THOSE 3 CARDS!
IMITATING ME.?
IT IS...

MIRROR CARD!
THE SAME WAY OF OPERATING AS SHADOW
IT USES REFLECTIONS LIKE WATER
AND ITS NOT REAL LIKE THE ILLUSION
YOU ARE!

IM
SORRY

RETURN TO YOUR ORIGINAL FORM!
CLOW CARD!


BROTHER!
IT IMITATED MY MOVE-MENTS
THAT ONE WAS MIRROR
OH I SEE NOW
WHEN IT IMITATED MY MOVEMENTS I FIGURED OUT WHAT IT WAS
BUT
THE MIRROR

AND IT SAID
"IM SORRY" TO BROTHER
IT REGRETETD WHAT IT DID

BECAUSE OF YOUR FOOT. YOU CAN'T WALK!
PRETENDING TO BE A STUFFED ANIMAL
I COULD HAVE GONE DOWN FOR FOOD
DESPERATELY
WHATS THAT..
DESPERATELY BEING A STUFFED ANIMAL

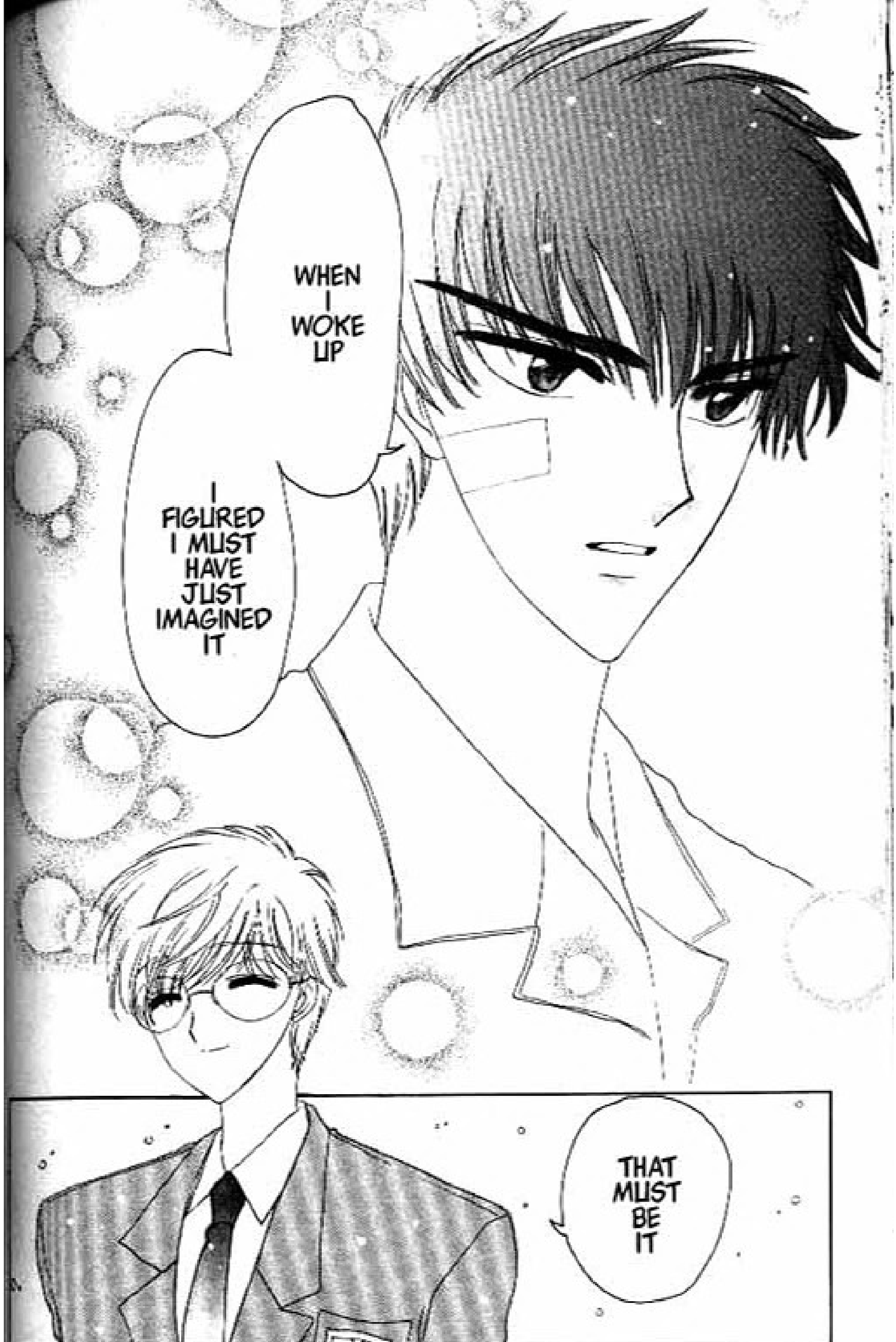
EH?
OH UM THIS?
AHA... I WAS LONELY COOKING BY MYSELF
CUTE HUH?
SO I BROUGHT MY STUFFED ANIMAL
..IM SORRY

FOR WHAT?
NOTHING
SORRY
ぽちん
DID SHE PUT SOMETHING IN THE PANCAKES?

YOUR BRO
I THINK HE SENSES SOME-THING.
KERO CHAN HIDE IN THE CLIP BOARD
HELLO!
PLEASE EXCUSE US!

NOTE: MIMAI IS A VISIT TO A SICK PERSON
FOR YOUR BROTHER! ITS A MIMAI! I BURNED IT.
THANKS!
BROTHERS IN HIS ROOM
WOW!
CAN I HAVE SOME TOO?
YUP! THATS WHY THERES PLENTY!
HOW MUCH FOR YUKITO SAN?
3 PIECES
ME TOO!!

I HEARD YOU'VE FALLEN FROM A CLIFF
I THOUGHT YOU'D BE BORED SO I BROUGHT A BOOK.
YEAH WELL...
YOU SEE A LOT OF THINGS IN THE FOREST DON'T YOU?
AS A RESULT YOU PROBABLY ASSOCIATE WITH THEM

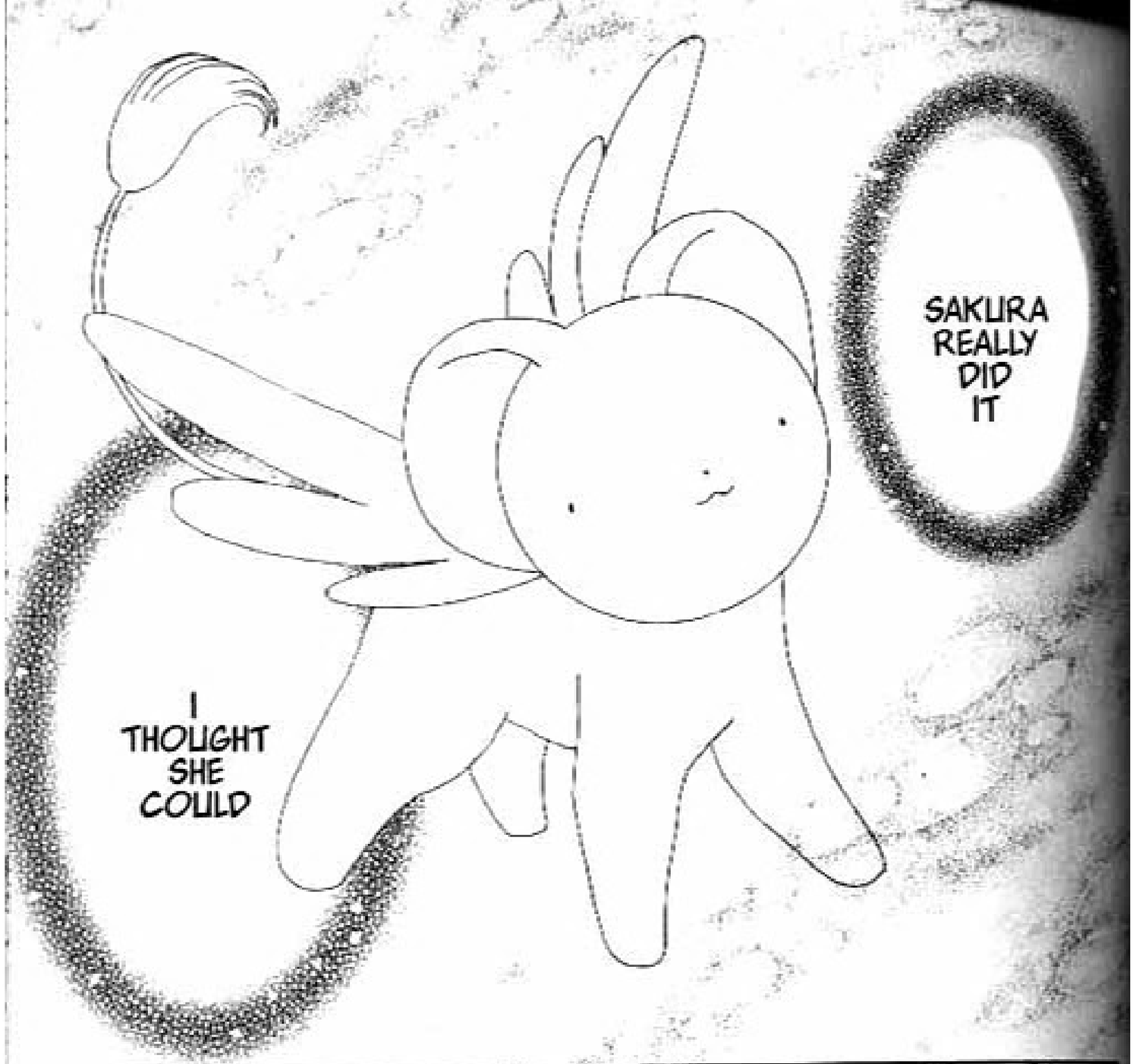

WHEN I WOKE UP
I FIGURED I MUST HAVE JUST IMAGINED IT
THAT MUST BE IT

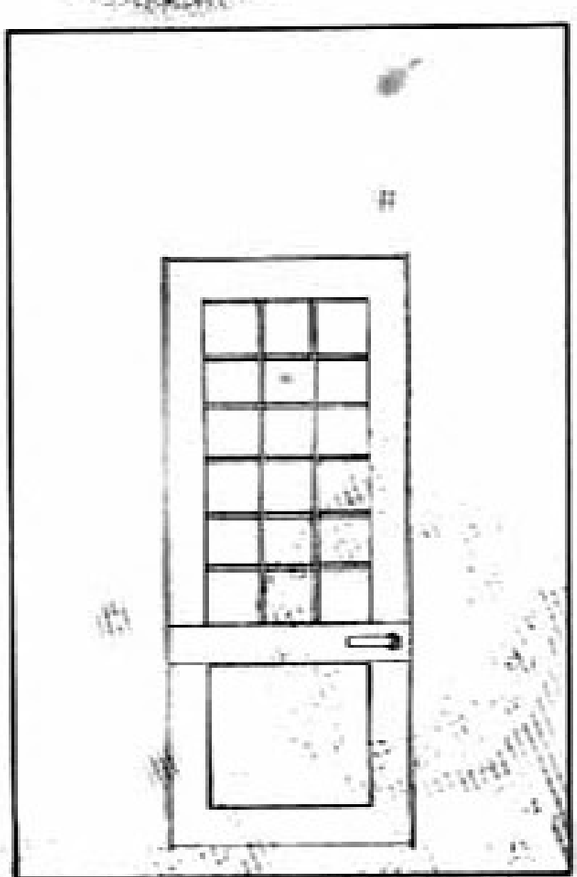
YOU'RE A KIND PERSON
TOLIYA

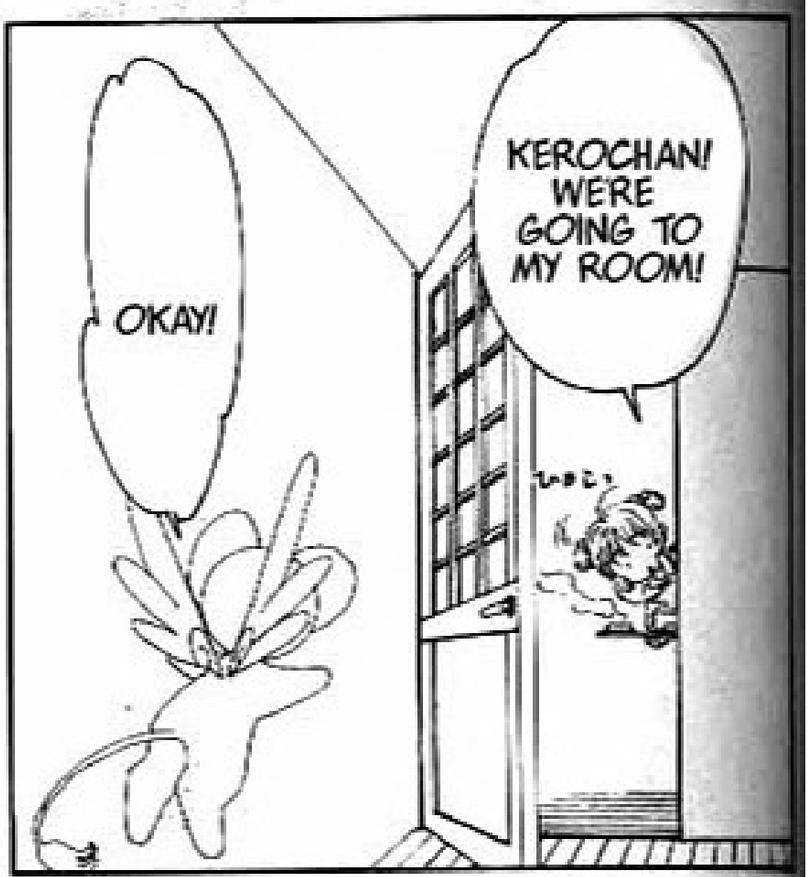
ひょい
ぱく

もぐもぐもぐもぐもぐ
DELICIOUS! DID SAKURA CHAN MAKE THEM?
THIS WILL STOP YOU
TIRED

SAKURA
IT'LL DEFINITLY BE ALRIGHT NOW!
ALL DONE! I'LL TAKE THESE UP TO BROTHER.
WE CAN EAT IN MY ROOM


I THOUGHT SHE COULD
SAKURA REALLY DID IT




KEROCHAN! WE'RE GOING TO MY ROOM!
OKAY!

THE END

TRANSLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

AH MY STOP IS NEXT

SAKURA FLASHBACK MODE
EH? YOUR HOUSE?
THERES A LITTLE TROUBLE..
TOMORROWS SUNDAY. DO YOU THINK YOU COULD COME OVER TO MY HOUSE?
END OF FLASHBACK MODE
HOE?

I WONDER WHAT IT COULD BE?
カサゴソ/カサゴソ
THAT HURT!
BP
なに？

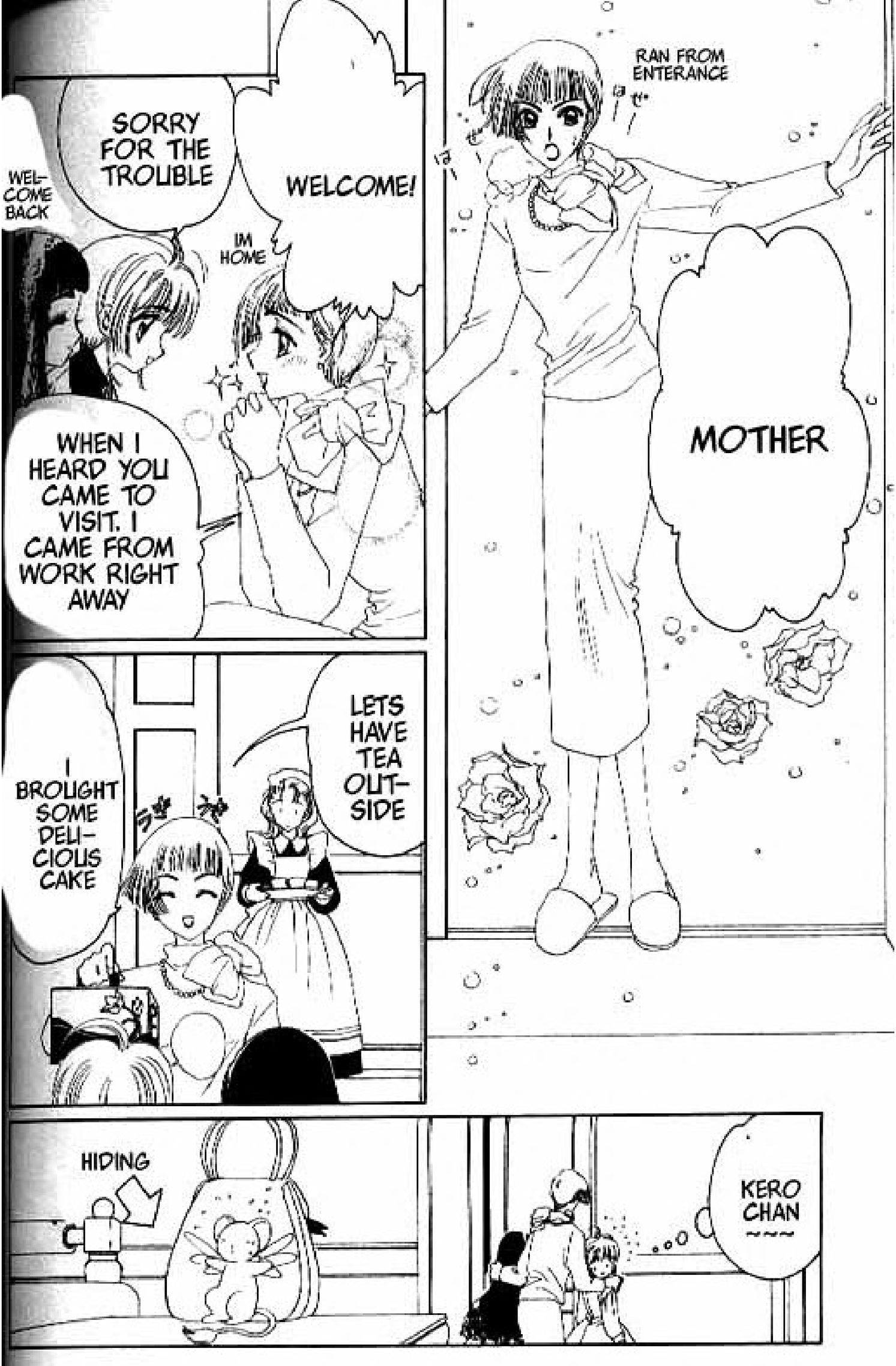
NOT YET KERO CHAN!
THE AIR INSIDE THE BAG!
STAY INSIDE THERE A LITTLE LONGER
OK?
MMPH!
AHAHAHAHA!

ITS HUGE!
HOEEEEE!
THIS IS REALLY TOMOYOS HOUSE?
大道寺
DAIDOUJI
GUESS SO
I DON'T KNOW THAT PERSONS VOICE
WHO IS IT?
ITS KINOMOTO

WELCOME
HOEE!!
IT OPENS BY ITSELF
SAKURA CHAN!
LETS GO TO MY ROOM
HELLO
HERE COME ON IN!
WELCOME!
HELLO KERO CHAN!
だばっ
YO!

M...MISS..
IN MY ROOM. 3 SERVINGS
MISS
WHERE WOULD YOU LIKE YOUR TEA?
THREE?
WOW!

WHATS THIS?
ピコン
THIS IS THE TV.
THIS ONE IS THE ALWAYS BRAVE SAKURA
うぅ…
うぅ…
AH! THIS IS COOL!
ピコン
COME IN


RAN FROM ENTERANCE
MOTHER
WELCOME!
SORRY FOR THE TROUBLE
WEL-COME BACK
IM HOME
WHEN I HEARD YOU CAME TO VISIT. I CAME FROM WORK RIGHT AWAY
LETS HAVE TEA OUT-SIDE
I BROUGHT SOME DELI-CIOUS CAKE
HIDING
KERO CHAN ~~~~

CAKE!!!!!
ばたばた ばたばた
!?
THIS AURA...

NADESHIKO ALWAYS LIKED SWEET THINGS TOO
DO YOU LIKE CAKE?
YES
THIS CAKE IS REALLY GOOD
MOM ATE CAKE LIKE THIS ALL THIS TIME BY HERSELF
DAD SAID THAT TOO
LIKE THIS
THATS AMAZING!
BUT SHE NEVER GOT FAT
DAD
Doo...
THAT INSECT

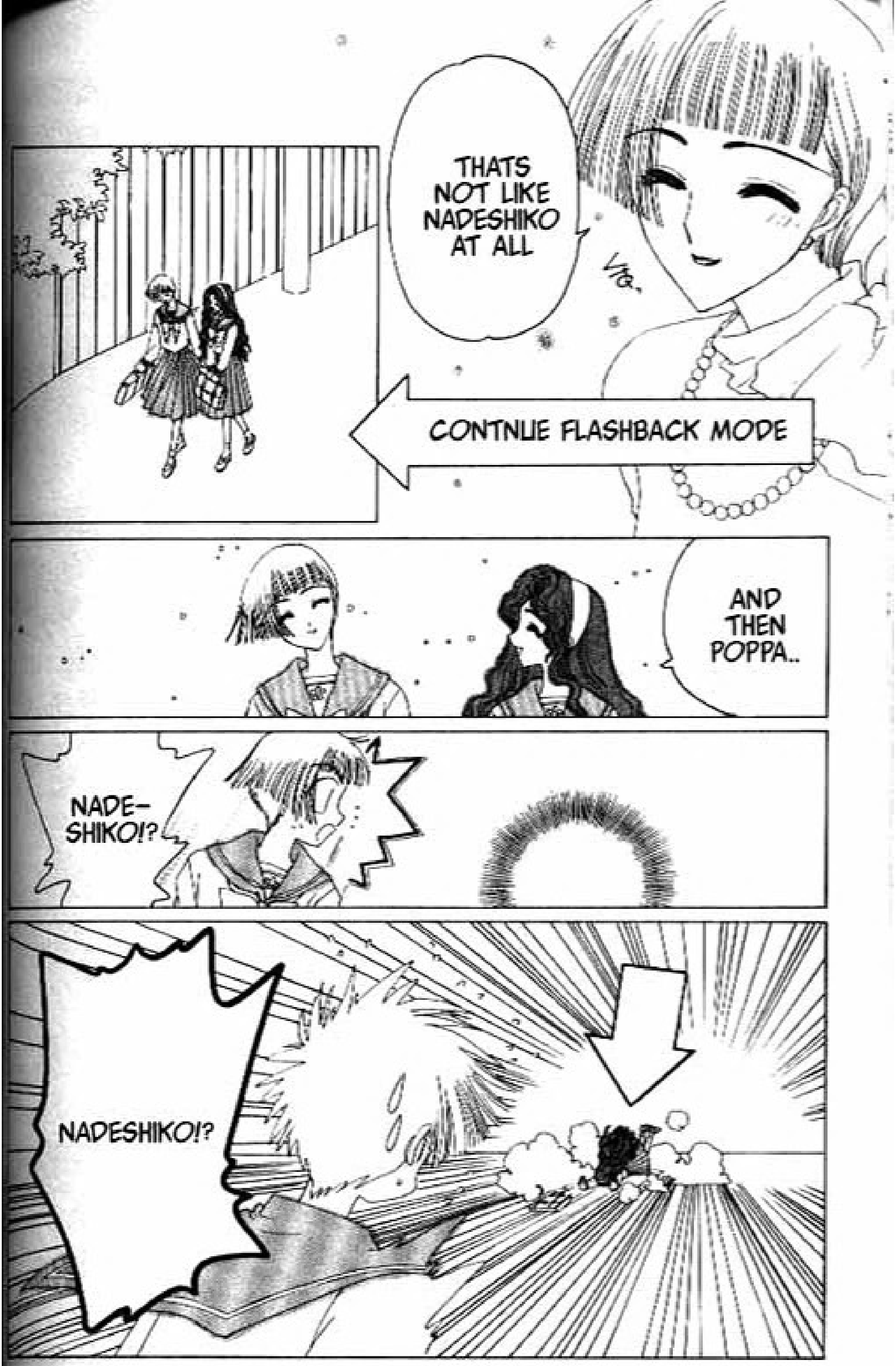
MUST BE CAUSE YOU WORKED AT THE GAS STATION
YUKI
WASHING THE CAR
PRETTY GOOD
HELLO!
IN THE MIDDLE OF DOING THE LAWN
AH! TSUKI SHIRO KUN!
WHERES SAKURA CHAN?
THANK YOU
SINCE I KNEW YOU'D BE IN THE MIDDLE OF CLEANING THIS MORNING, I THOUGHT I'D BRING THIS BY.

TOMOYO CHAN?
WITH HER FRIEND
BUT AT THE ATHLETICS DAY WHEN WE MET HER MOM...
SONOMI SAN WON'T HURT SAKURA SAN OR ANYTHING.
DON'T WORRY

SIGH
ふぅ…
YOU REALLY DO LOOK LIKE NADESHIKO
-NOTE: LIKE MOTHER, LIKE DAUGHTER ^-^;
SONOMI FLASHBACK MODE
SONOMI CHAN!

SONOMI CHAN
SONOMI CHAN
LIM
SONOMI CHAN
IM GETTING MARRIED
TO KINOMOTO SENSEI

END OF SONOMIS FLASHBACK
WHAT IS IT?
THATS HOW I REMEMBER THE SCENE
?
HEY IS IT OK IF I CALL YOU SAKURA CHAN?
YES
YOU'RE IN THE CHEERLEADING CLUB RIGHT?
YE...
YEAH..
YOU WERE REALLY GOOD ON ATHLETICS DAY
TOMOYO CHAN TOLD ME
THATS NOT TRUE..


THATS NOT LIKE NADESHIKO AT ALL
VIC.
CONTNUE FLASHBACK MODE
AND THEN POPPA..
NADE-SHIKO!?
NADESHIKO!?

LOOKS LIKE I STUMBLED
CONTINUE FLASHBACK MODE
ITS DANGEROUS! COME DOWN!
JUST A SEC
ITS OK

NADESHIKO!!

ARE YOU ALRIGHT?
YES..
I THOUGHT AN ANGEL FELL FROM THE SKY

DAAAA!!!!!
THATS RIGHT!
THATS HOW THEY MET!
END OF SONOMIS FLASHBACK
EVEN IF SHE WAS AS CUTE AS AN ANGEL!
WHAT DID HE MEAN ANGEL!? ARG!!! THAT MAKES MY TEETH FLOAT!
NOTE: I DON'T GET THIS FLOATING TEETH THING.O_O
YOU GET USED TO IT
..EXCUSE ME...

10

NAOKO YANAGISAWA

BIRTHDAY
NOVEMBER 11

BLOODTYPE
AB

FAVORITE SUBJECT
MATH

WORST SUBJECT
GYM

CLUBS
CHEERLEADING

FAVORITE COLOR
LIGHT BLUE

FAVORITE FLOWER
SARUSUBERI

FAVORITE FOODS
RAMEN
ICE CREAM

LEAST FAV FOOD
VEGETABLES

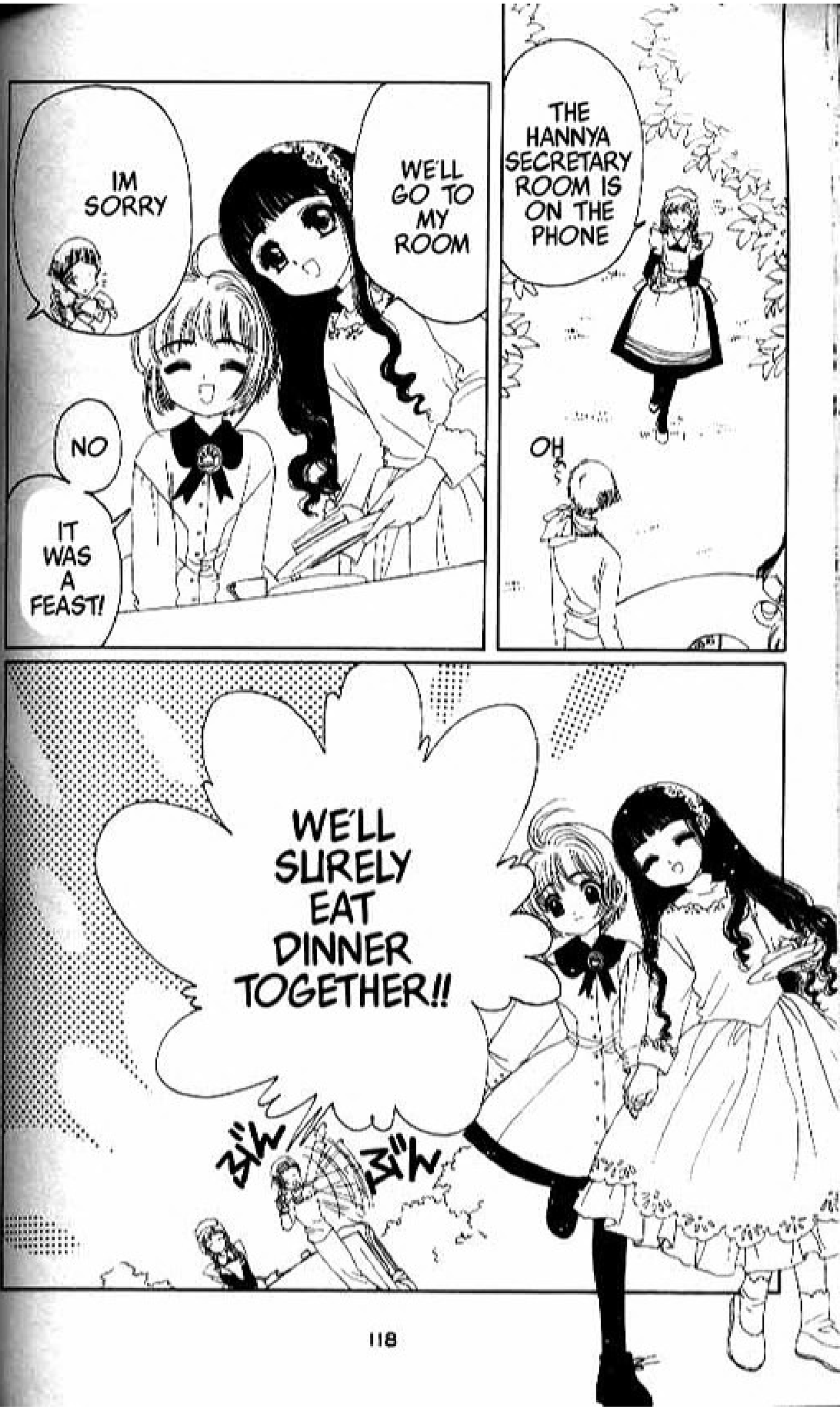
WISH
A HORROR BOOK

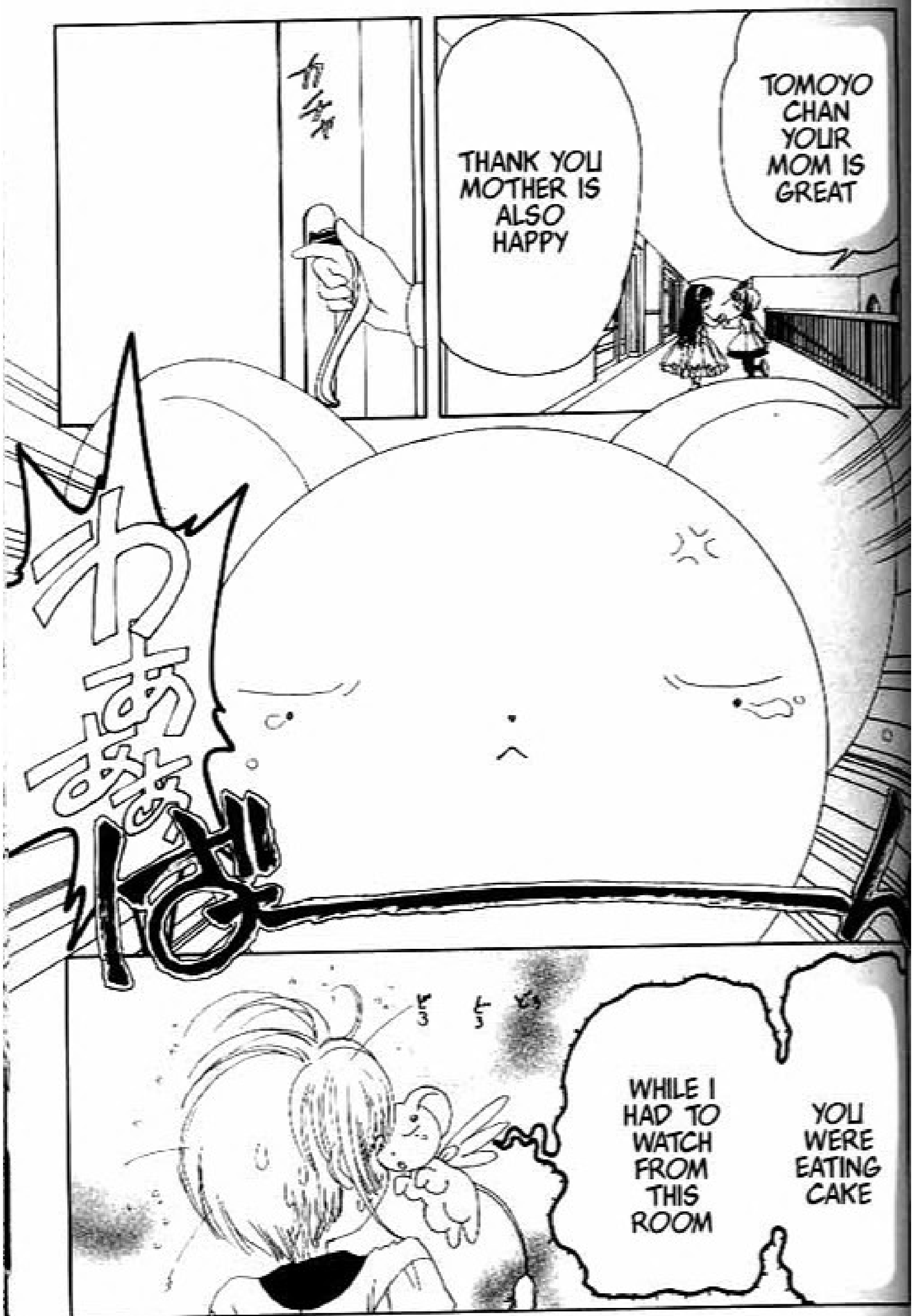
NAOKO YANAGISAWA

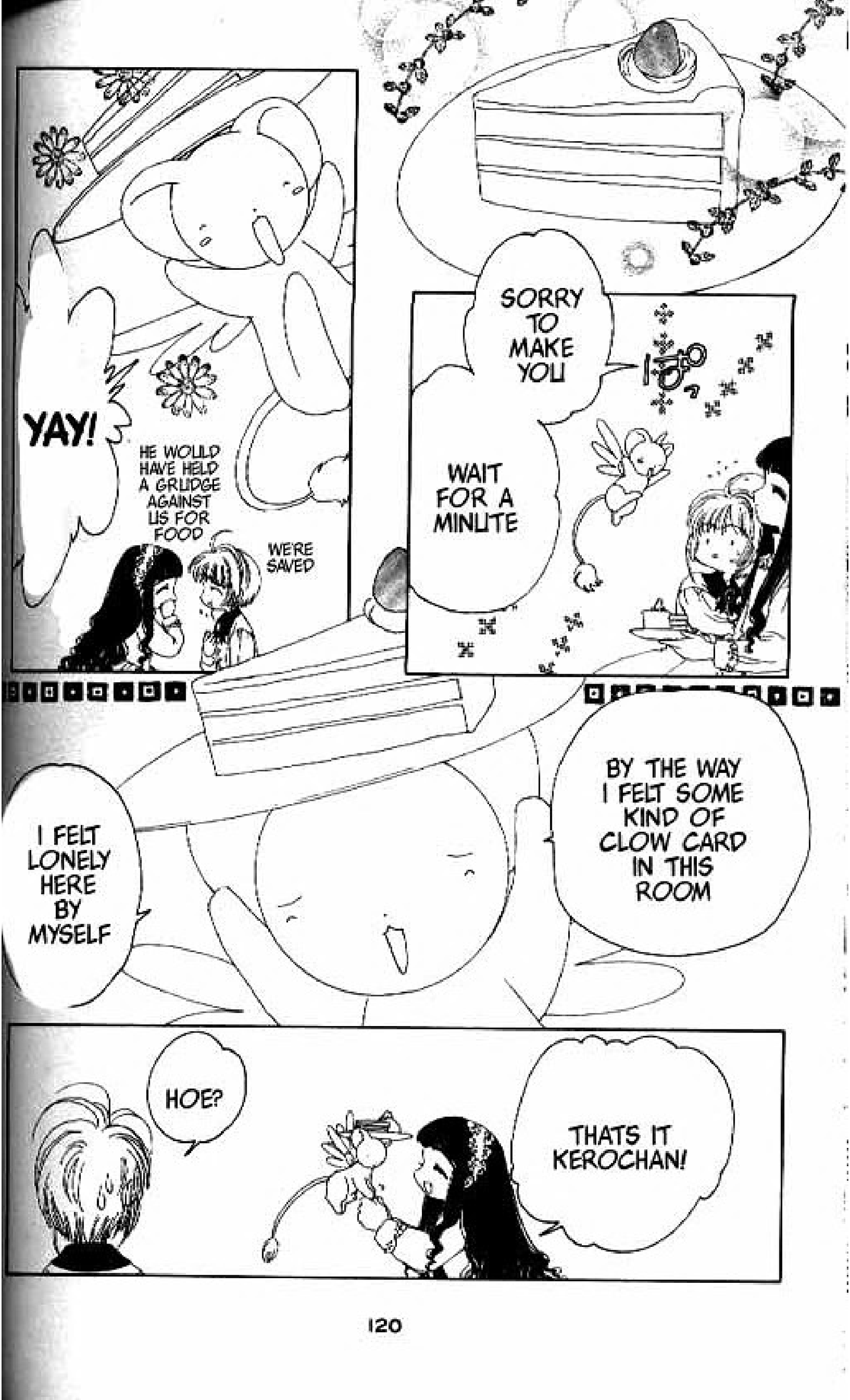
HE NEVER TELLS ME ABOUT HIMSELF
DAD TELLS ME LOTS OF STORIES ABOUT MOM BUT
DAD DOESN'T HAVE ANY RELATIVES AND I DON'T KNOW ANY OF MOMS RELATIVES SO..
SO... SO...
WHAT WAS DAD LIKE IN THE OLD DAYS?
UM

YOUR FATHER
WAS A DISGUSTING PERSON
EH?
HE WAS COOL, NICE & A GOOD COOK
THATS RIGHT. HE DIDN'T HAVE ANY DEFECTS. WHAT CAN YOU DO WITH SOMEONE WITHOUT DEFECTS?
HE WAS THE PERSON WHO NADESHIKO LOVED SO HE WAS REALLY DISGUSTING

NOTE: IN JAPAN WHEN SOMEONE SNEEZES IT MEANS THAT THEY'RE BEING TALKED ABOUT (USUALLY BADLY)

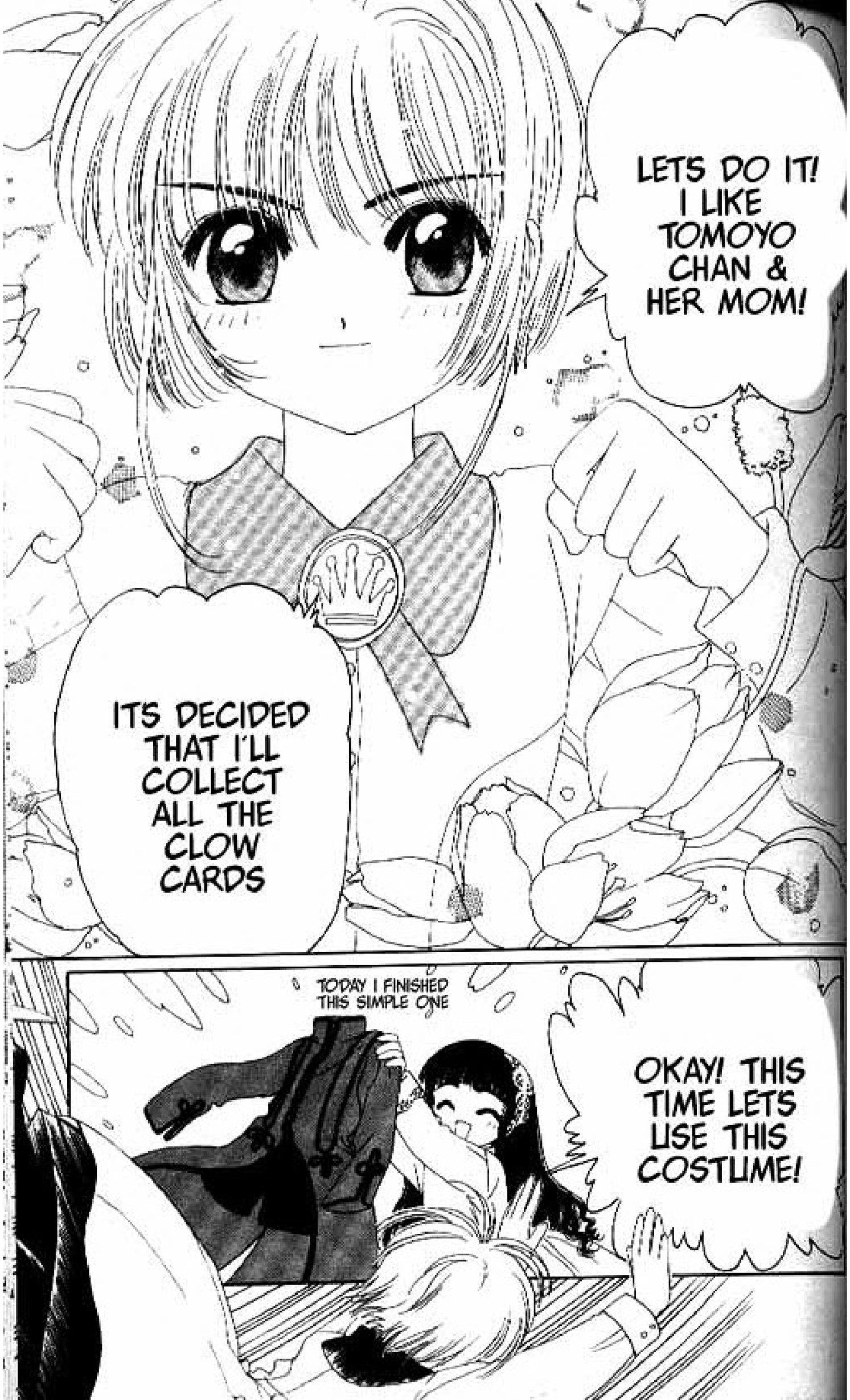

IM SORRY
WE'LL GO TO MY ROOM
NO
IT WAS A FEAST!
THE HANNYA SECRETARY ROOM IS ON THE PHONE
OH
WE'LL SURELY EAT DINNER TOGETHER!!


TOMOYO CHAN YOUR MOM IS GREAT
THANK YOU MOTHER IS ALSO HAPPY
WHILE I HAD TO WATCH FROM THIS ROOM
YOU WERE EATING CAKE


YAY!
HE WOULD HAVE HELD A GRUDGE AGAINST US FOR FOOD
WE'RE SAVED
SORRY TO MAKE YOU
WAIT FOR A MINUTE
I FELT LONELY HERE BY MYSELF
BY THE WAY I FELT SOME KIND OF CLOW CARD IN THIS ROOM
HOE?
THATS IT KEROCHAN!

THE TROUBLE IS IN THE BOX
I HAVE THE KEY BUT....
THERES NO KEY?
THE TRUTH IS I CAN'T OPEN THE BOX
...REALLY?
THERES A CLOW CARD PRESENSE IN THE BOX

ITS BEEN A LONG TIME SINCE MY MOTHER CHECKED THIS BOXS CONDITION
THIS IS DEFINITLY A CLOW CARD
Aw
WOW!
IT SPIT OUT THE KEY!
THE THINGS IN THE BOX WON'T DISSAPEAR BUT THEY ARE IMPORTANT
INSIDE ARE MY MOTHERS AND MY PRECIOUS THINGS.


LETS DO IT! I LIKE TOMOYO CHAN & HER MOM!
ITS DECIDED THAT I'LL COLLECT ALL THE CLOW CARDS
TODAY I FINISHED THIS SIMPLE ONE
OKAY! THIS TIME LETS USE THIS COSTUME!

GEEZ A CARD THAT WON'T LET A BOX OPEN
WHAT KIND OF WEIRD ONE IS THAT?
I DID RESEARCH BUT I STILL DON'T KNOW
ALRIGHT

AH!
WHAT IS IT?
I GOT IT!
ITS THE SHIELD CARD!

THE SHELD CARD IS A PROTECTION CARD
YOU'D HAVE TO BE A MAGIC USER TO SEE IT
I DIDN'T SEE ANYTHING
NO. ITS NOT A RELATION-SHIP THIS TIME
SHIELD PROTECTS SPECIAL THINGS. PROTECTING SPECIAL THINGS IS ITS NATURE.
SHIELD HAS A NICE PERSONALITY
BUT WHY THIS BOX?
MAYBE IT KNEW THAT TOMOYO CHAN IS MY FRIEND

SO ITS PROTECTING THE PRECIOUS THINGS IN THIS BOX
KEROCHAN IM OVER HERE—
IT GOES WITH A SWORD & YOU'VE GOT ONE OF THOSE
EASY
BUT HOW DO I RETURN SHIELD TO A CARD?
WHEN YOU CUT IT WITH SWORD THEN IT WILL RETURN TO ITS TRUE FORM
!
SO ALL I NEED TO DO IS ATTACK IT WITH SWORD

SWORD!

RETURN TO YOUR ORIGINAL FORM!
CLOW CARD!!
THE SHIELD

LETS OPEN IT
YOU DID IT SAKURA!
KEROCHAN IM OVER HERE
IT OPENED!
STILL DOING VIDEO POSES
THANK YOU!
WELL OF COURSE IT DID CUZ YOU HAD ME

WOW!
COME IN
IM SORRY ABOUT BEFORE
OH!
YOU OPENED IT!?

BUT HOW?
あわ あわあわ
THERE MUST HAVE BEEN A SPRING CAUGHT IN THE KEY HOLE
AH THEN THE KEY MUST HAVE ACCIDENTALLY CAUGHT IT
ITS A BEAUTIFUL BOQUET
IT WAS YOUR MOTHERS WEDDING BOQUET

EH?
NADESHIKO LOVED CHERRY BLOSSOMS
IF SHE HAD A DAUGHTER SHE DECIDED TO NAME HER SAKURA
YOU ARE THAT SAKURA CHAN

THATS RIGHT! TODAY IM MAKING DINNER!
WHAT SIDE DISHES DO YOU LIKE?
BY THE WAY THAT OUTFIT IS CUTE
OH MY
OK
TOMOYO HELP
HIDING
MAN. IM HIDING A LOT TODAY

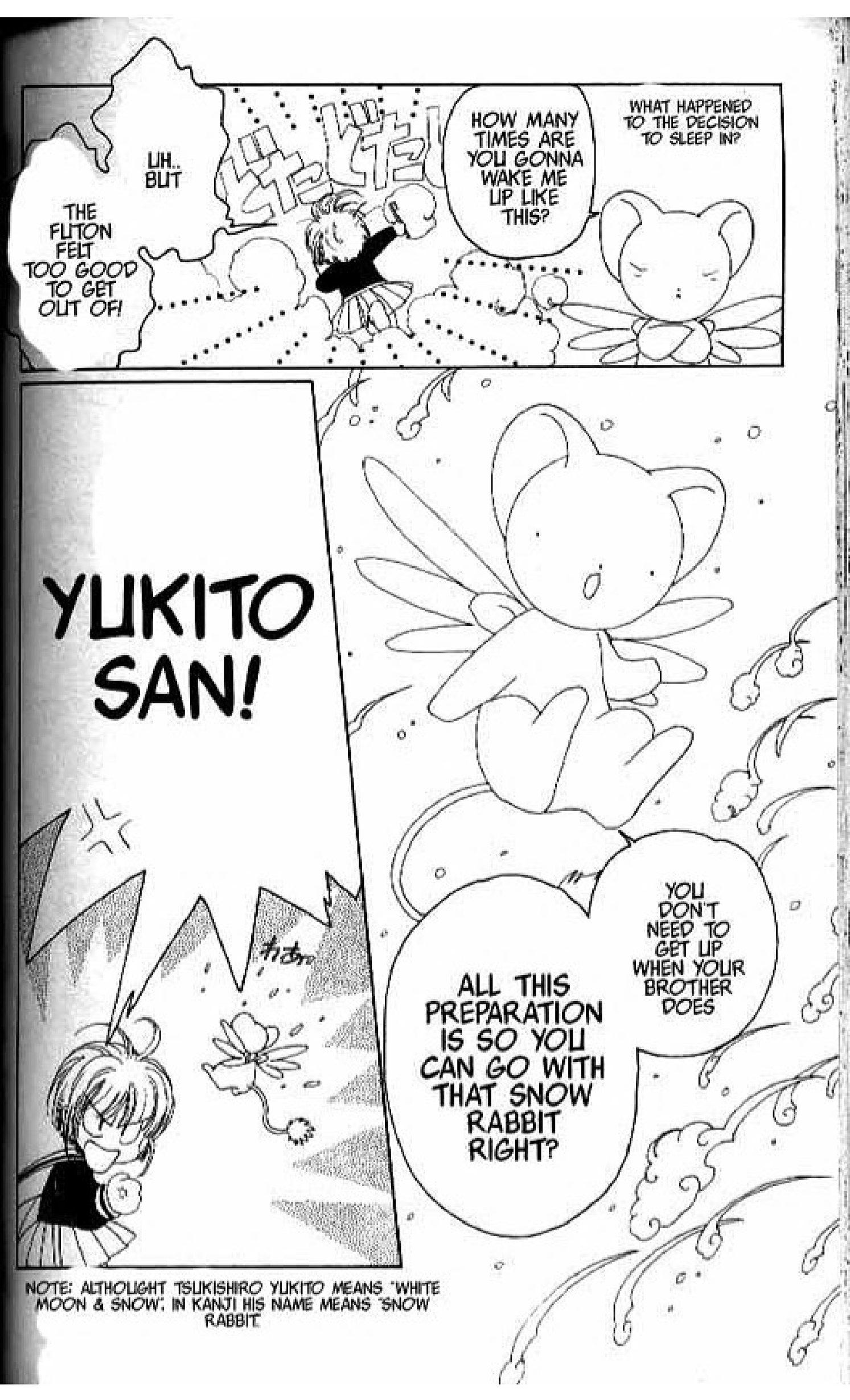
3RD GRADE
3-1
TOMOYO FLASHBACK MODE
SO THATS YOUR SPECIAL THING
YES
SITTING NEXT TO EACH OTHER
TODAY WE'RE IN THE SAME CLASS. NICE TO MEET YOU!
DON'T YOU HAVE AN ERASER?
HERE
CONTINUE FLASHBACK

ITS A GOOD THING I GAVE IT TO YOU!
END OF FLASHBACK
WHAT IS IT?
NO
IS IT SOMETHING RICH?
ITS A SECRET
THIS IS... THE FIRST THING SAKURA GAVE ME
DON'T FORGET MY SHARE!
YES!
TOMOYO!

THE END

TRANSLATED BY MARIA
HTTP://SAKURASCANS.CJB.NET

HOwwwwww
IM LATE!!
ドドド


UH..
BUT
THE FUTON FELT TOO GOOD TO GET OUT OF!
HOW MANY TIMES ARE YOU GONNA WAKE ME UP LIKE THIS?
WHAT HAPPENED TO THE DECISION TO SLEEP IN?
YUKITO SAN!
ALL THIS PREPARATION IS SO YOU CAN GO WITH THAT SNOW RABBIT RIGHT?
YOU DON'T NEED TO GET UP WHEN YOUR BROTHER DOES

NOTE: ALTHOUGHT TSUKISHIRO YUKITO MEANS "WHITE MOON & SNOW". IN KANJI HIS NAME MEANS "SNOW RABBIT"

OOH! I SLEPT IN LATE!
BREAK FAST DUTY THIS MORNIG
DON'T YOU MEAN TODAY I SLEPT IN LATE AGAIN?
GOOD MOR- NING
MOR- NING!

HAVE A NICE DAY
I'LL CLEAN UP
WELL IM OFF
BUT YOU'RE IN A BIT OF HURRY SINCE YOU'RE LATE
FANKS FOR WA FOOD
IM WEAVING

AAH!
WAIT!
SEE YOU LATER
I'M OFF
BUT WHY DOES BROTHER STILL RIDE HIS BIKE SINCE HE GOT A MOTOR-CYCLE?
HES ONLY RIDDEN IT TO SCHOOL ONCE OR TWICE
?
BROTHERS NOT GOOD AT RIDING IT?
THE BIKE WAS TOO DANGEROUS

OH YEAH! IM LATE!
HAVE A GOOD DAY!
BYE!
SAKURA SAN WOULD DEFINITLY TRY TO FOLLOW ON HER ROLLER-BLADES & THAT WOULD BE DANGEROUS
HE DOESN'T RIDE IT BECAUSE IT WOULD BE DANGEROUS FOR SAKURA SAN TO FOLLOW

HE ALWAYS MEETS UP WITH YUKITO SAN ON THIS STREET
A!
GOOD MORNING SAKURA CHAN!
HANYAN!
GOOD MORNING!

YOU'RE IN A BIG HURRY
IM FINE
YOU'RE FINE BUT THERES A HOLE IN THE ROAD
WHAT DID YOU SAY!?

EH?
UNDER CON-STRUC TION
工事中
YOU CAN'T GO THIS WAY. YOU'LL HAVE TO TAKE A DETOUR

ITS ANOTHER SHINTO SHRINE
NO I NEVER COME THIS WAY
TSUKIMINE SHRINE
DID YOU KNOW?
HOE?

よよよ!!
ぱちぱち
ぱち
ぱち
SENSEI'S NOT HERE YET
YOU'RE SAFE!
HOEEEE!?
YOU REALLY JUST BARELY MADE IT
THANK GOOD NESS
なでなで

YEAH I OVER SLEPT AND THEN THE ROAD WAS UNDER CONSTRUCTION
SO IT WAS KIND OF DANGEROUS
DID YOU KNOW? ITS OVER AT THE KING PENGUIN PARK
YEAH I SAW A SHINTO SHRINE
THERES A DETOUR THERE
YOU KNOW ABOUT IT NAOKO CHAN?
ITS NOT NEAR YOUR HOUSE
THE TSUKIMINE SHRINE?

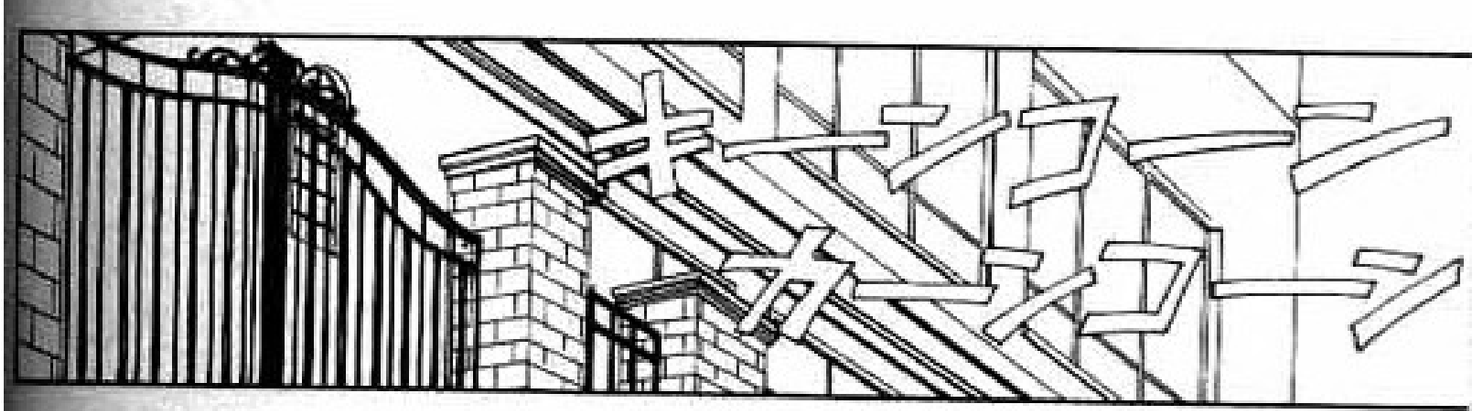
N..
NAOKO CHAN?
SHRINES TEMPLES UFOS SCARY STORIES
I LOVE THAT SORT OF THING
SOUNDS LIKE A GOOD THING
PROTECTIONS?
THAT ONE HAS A REPUTATION FOR PROTECTIONS
EXAMS LOVE
AND OTHER THINGS
IT GRANTS WISHES FOR THINGS LIKE
LOVE!?

THOSE KINDS OF PROTECTIONS ARE CONVENIENT
LIKUN WHEN DID YOU GET HERE?
WOW
IN ANCIENT CHINA. ALL THE PROTECTIONS CHARMS WERE FIRST PUT INTO A BAG.
I DON'T KNOW YET
IS IT REALLY TRUE THIS TIME?
IN ANCIENT CHINA. THE PROTECTION CHARMS WERE REALLY BIG.. AS BIG AS 10 METERS
BUT YOU COULDN'T WALK AROUND WITH THEM SO THEY MADE BAGS FOR THEM
10m
BUT WOULDN'T SOMETHING AS BIG AS THAT BREAK?
SOON IT WILL BE SUSPICIOUS
NOTE: THE ONLY TIME YAMAZAKI OPENS HIS EYES IS IN A MEMORIAL VIDEO IT NEVER HAPPENS IN THE TV SERIES OR ANY OF THE MOVIES ^.^

THATS RIGHT. LI-KUN HAS CONNECTIONS TO CHINA SO THAT WON'T WORK
THIS STORYS NOT RIGHT!
INTRUSION
RIGHT
THATS WHY THE BAGS WERE REALLY BIG AND EVERYONE DRAGGED THEM AROUND WHEN THEY WALKED
AMAZINGLY NOT FOOLED
I KNEW IT WAS A LIE
YUP
BELIEVED
HOE
NOW ITS A STUDY HALL HOUR OF MATH
I'LL CONTACT THE CHAIR PERSON ABOUT IT
YAY!

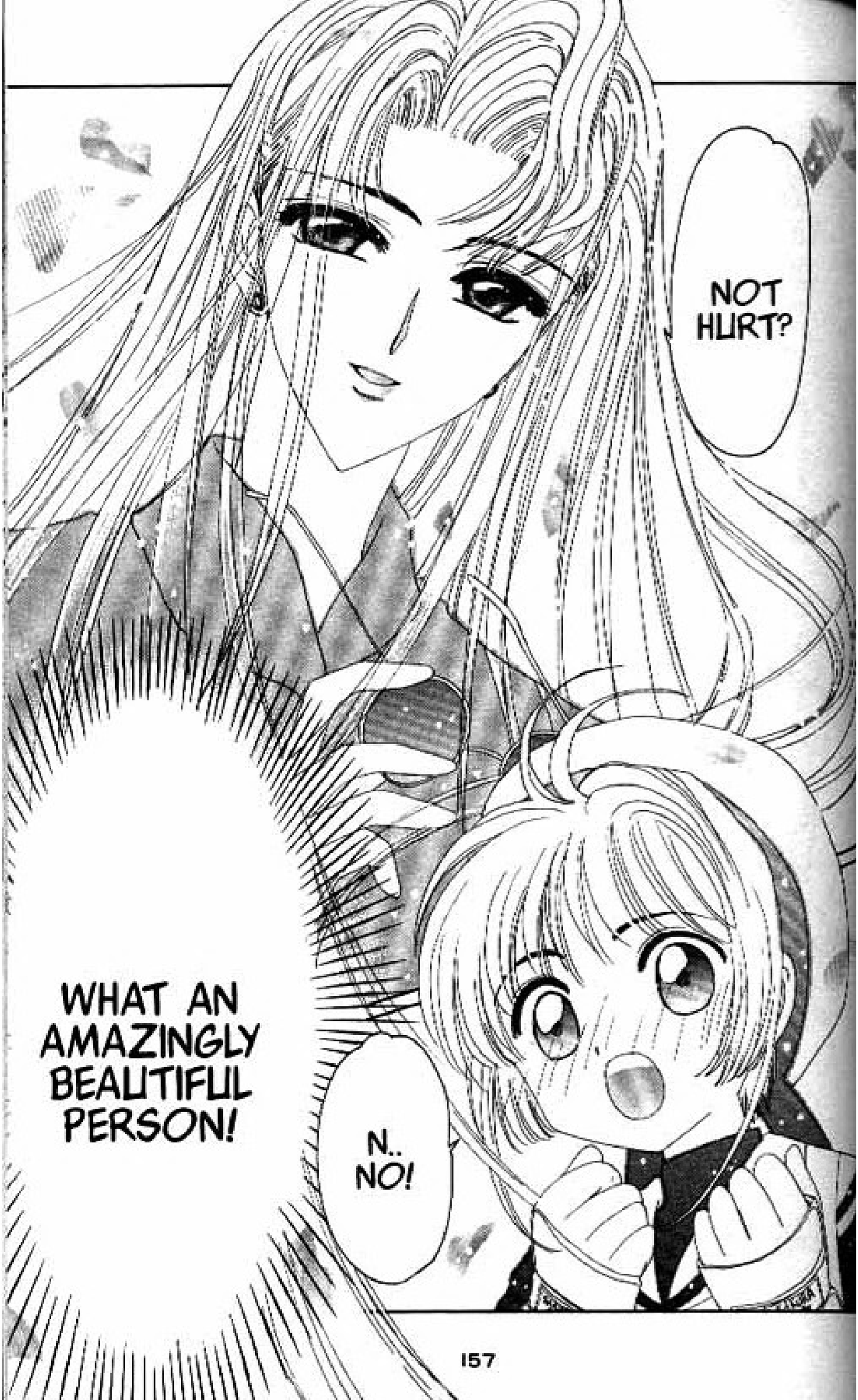
AWW STUDY HALL
YOU SAID IT
HOEEE
TSUTSUMI SENSEI. THE MATH TEACHER IS ON VACATION
BUT WHY?

IM WORRIED
I WONDER WHY?



YUKITO SAN
I CAN BUY A PROTECTION AT THAT SHRINE

YOU! ARE...
IM SORRY!
OH MY
HOE?


NOT HURT?
WHAT AN AMAZINGLY BEAUTIFUL PERSON!
N.. NO!

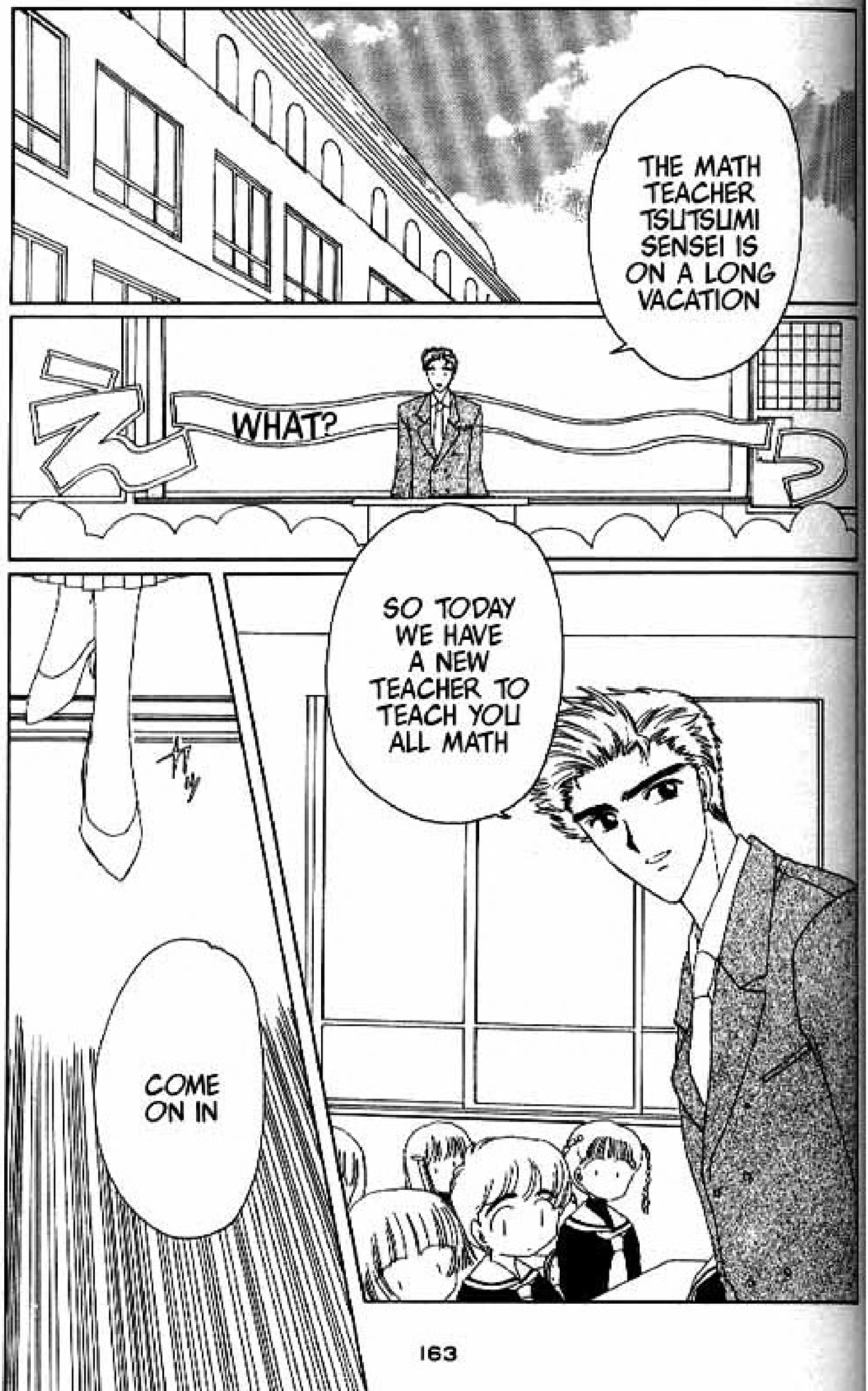
IM REALLY SORRY!
WHAT IS IT THAT YOU WANT?
EH?
TOO BAD
TODAY I CAN'T OBTAIN IT

SEE YA

SO THEN
YOU WENT TO THE SHRINE TO BUY A PROTECTION CHARM
IN THE MIDDLE OF HOMEWORK
YEAH
BUT IT CLOSED
AND THEN THAT PERSON SAID
"SEE YA"
SHE SAID SHE'D SEE YOU LATER LIKE SHE KNEW YOU?
WHAT KIND OF AURA DOES SHE HAVE?

COME IN
REALLY! REALLY! BEAUTIFUL!
REALLY
HERE DAD MADE IT
PRETENDING TO BE A STUFFED ANIMAL
THANK YOU!

I THINK YOUR BROTHERS ON TO ME
いったん
YOUR BROTHERS FAIRLY SENSITIVE TOO
BUT HE IS KIND OF LIKE YOU I SO.
HERE
BROTHER HAS THE ABILITY TO SEE LOTS OF THINGS
HEY THATS MY SHARE!
わ
THIS ZERII IS GREAT!
THAT MUST BE IT


THE MATH TEACHER TSUTSUMI SENSEI IS ON A LONG VACATION
WHAT?
SO TODAY WE HAVE A NEW TEACHER TO TEACH YOU ALL MATH
COME ON IN

IM MIZUKI KAHO
ITS THE PERSON I RAN INTO YESTER-DAY!
わっ
PRETTY LADY!
BEAUTIFUL!

SHES A BEAUTIFUL TEACHER HUH
?
THAT TEACHER..

DON'T YOU SENSE ANY-THING?
WHAT ABOUT MIZUKI SENSEI?
THE SIGN OF POWER

SOUNDS LKE TROUBLE

A STRONG POWER
WE'D BETTER BE CAREFUL

I DIDN'T EVEN SENSE HER
ME NEITHER
MIZUKI SENSEI!
RIGHT. DAIDOUJI TOMOYO SAN?
YOU'RE LI SYAORAN KUN RIGHT?
IM YOUR NEW MATH TEACHER
YOU'D BETTER BE CAREFUL AND STUDY OR ELSE YOU'LL BE IN TROUBLE

YE... YES!
AND YOU'RE KINOMOTO SAKURA SAN
HAVE YOU DECIDED WHAT YOU WANT?
NO... I HAVEN'T
IS THAT SO?
WELL THATS FINE FOR TODAY

EH!?
SHE REALLY IS A NICE PERSON
AND SHE PUTS ME IN A REALLY HAPPY MOOD

YOU'VE GOT A FLUTE TEST TODAY & YOU LEFT IT IN THE HALLWAY!
NOW THAT YOU MENTION IT, IT WASN'T IN MY BAG
WHAT?!
YUP
YOU DON'T LOOK VERY MUCH LIKE THEM
HOE?
SAKURA-!
THANKS!

KA...
HO....

LONG TIME, NO SEE TOLIYA

YAMAZAKI KUN IS GOOD HUH
HES DOING WELL ON HIS TEST
ITS BECAUSE HES VERY CLEVER
HES GOOD AT TELLING LIES
YOUR BROTHER & MIZUKI SENSEI KNOW EACH OTHER?
I NEVER KNEW
BUT IT WAS THE FIRST TIME I'VE SEEN HIM SO SURPRISED
HE WAS SURPRISED?
HIS FACE DIDN'T CHANGE
HE WAS REALLY SURPRISED
I SHOULD HAVE KNOWN SINCE THEY'RE SIBLINGS
HEY LI KUN!

11

SASAKI RIKA

BIRTHDAY
JUNE 24

BLOOD TYPE
A

FAVORITE SUBJECT
GYM

FAVORITE COLOR
WHITE

FAVORITE FLOWER
MARGARET

FAVORITE FOOD
MUFFINS

BEST RECIPE
BOXED LUNCHES

WISH
SOME AMERICAN STYLE CLOTHES

CLUBS
NONE

WORST SUBJECT
NONE

RIKA SASAKI

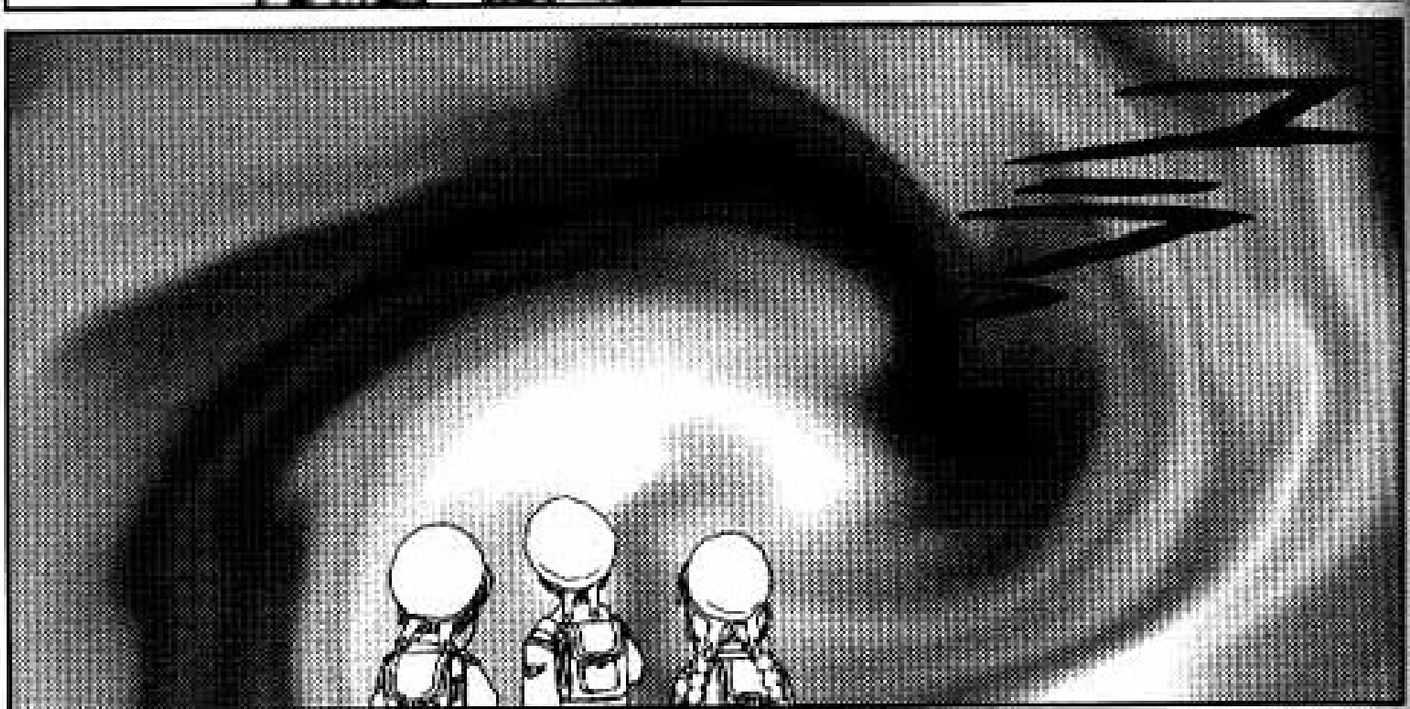
HERE MY TREAT
THANKS

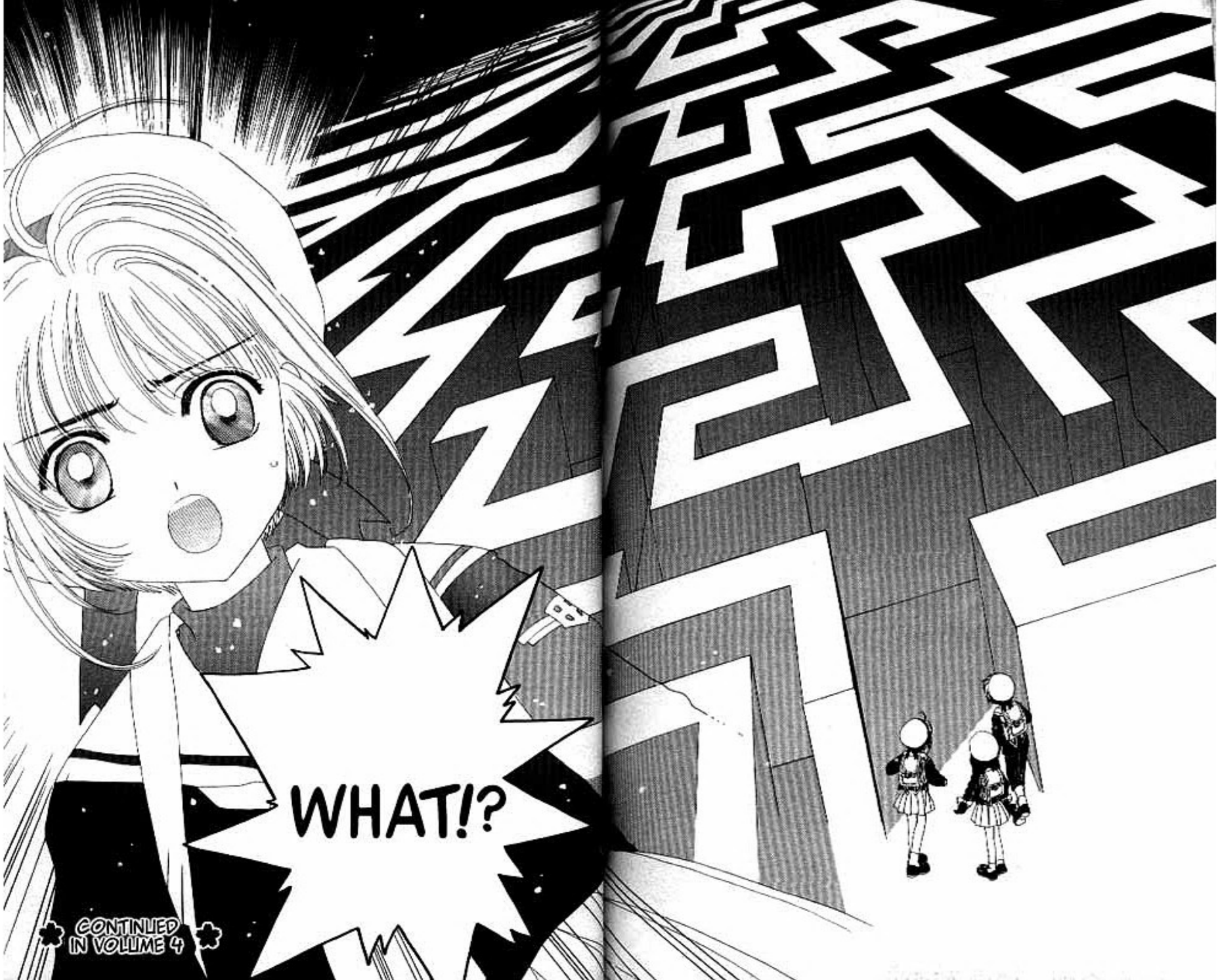
THAT MIZUKI SENSEI WAS A BEAUTIFUL WOMAN
DID YOU HEAR ME?
ぱっ
..YOU TALK TOO MUCH
AAA
RIGHT

MIZUKI SENSEI SAID IT WAS OK. BUT I JUST WANT TO MAKE SURE
SO THIS IS IT
I WANT TO GET THAT PROTECTION CHARM QUICKLY

WHAT A STRANGE FEELING..
WHATS WRONG?
EH?
<3
<3
EH?
I FELT SOME-THING
NO
YOU DON'T FEEL IT?
OKAY...
HERES WHERE THE PROTECTION CHARMS ARE

LI KUN!
IM GLAD ITS OPEN. YESTERDAY IT WAS CLOSED
REALLY?
YEAH
LI-KUN ARE YOU HERE TO BUY A PROTECTION CHARM TOO?
BECAUSE ITS OPENED SINCE YESTERDAY




WHAT!?
CONTINUED IN VOLUME 4

Kodansha Comics

✾順調に『クロウカード』を封印していくさくら。集めたカードで，占いだってできるようになりました。
そんなある日，彼女たちの小学校に新しい先生が!!
李小狼はその先生に，なにか強い『力』を感じて……!?